# BRAILLE MONITOR

Vol. 67, No. 1 Enero 2024

*Gary Wunder, Editor*

 Distribuido por correo electrónico, impresión en tinta, en Braille y en memoria USB, por la

 NATIONAL FEDERATION OF THE BLIND

 Mark Riccobono, Presidente

 Teléfono: 410-659-9314

 Dirección de correo electrónico: nfb@nfb.org

 Dirección del sitio web: <http://www.nfb.org>

 Dirección del sitio web: <http://www.nfbnet.org>

 NFB-NEWSLINE® información: 866-504-7300

Denos un Me gusta en Facebook: Facebook.com/nationalfederationoftheblind

Síganos en Twitter: @NFB\_Voice

Mire y comparta uno de nuestros videos: YouTube.com/NationsBlind

Cualquier carta mandada al Presidente, cambios de dirección, solicitudes de suscripción y pedidos de literatura de la NFB deben enviarse a la oficina nacional. Los artículos para el *Monitor* y las cartas al editor pueden enviarse también a la oficina nacional o enviarse por correo electrónico a gwunder@nfb.org .

Las suscripciones al servicio *Monitor* le cuestan a la Federación alrededor de cuarenta dólares al año. Los miembros son invitados y se solicita a los que no lo son a que cubran el costo de la suscripción. Las donaciones deben hacerse a nombre de la **National Federation of the Blind** y enviarse a:

 NATIONAL FEDERATION OF THE BLIND

 200 East Wells Street en *Jernigan Place*
 Baltimore, Maryland 21230-4998

**LA NATIONAL FEDERATION OF THE BLIND SABE QUE LA CEGUERA NO ES LA CARACTERÍSTICA QUE DEFINE TU FUTURO O A TI. TODOS LOS DÍAS ELEVAMOS LAS EXPECTATIVAS DE LOS CIEGOS, PORQUE LAS BAJAS EXPECTATIVAS CREAN OBSTÁCULOS ENTRE LOS CIEGOS Y SU FUTURO. VIVE LA VIDA QUE QUIERES; LA CEGUERA NO TE LO IMPIDE. LA NATIONAL FEDERATION OF THE BLIND NO ES UNA ORGANIZACIÓN QUE HABLA POR LAS PERSONAS CON CEGUERA: SOMOS LAS PERSONAS CON CEGUERA LAS QUE HABLAMOS POR NOSOTROS MISMOS.**

*ISSN 0006-8829*

© 2024 por la National Federation of the Blind

 Cada número se registra en una memoria USB (también se les llama tarjeta de memoria o unidad flash USB). Se puede leer esta edición de audio usando una computadora o un reproductor digital del Servicio Nacional de Bibliotecas. La máquina NLS tiene dos ranuras: la ya más que reconocida ranura para cartuchos de libros que se encuentra justo encima del asa de transporte retráctil y una segunda ranura ubicada en el lado derecho, cerca del conector para los auriculares. Esta ranura de menor tamaño es utilizada para reproducir memorias USB. Retire la almohadilla protectora de goma que cubre la ranura pequeña e inserte la memoria USB. Se insertará solo en una posición. Si hubiera resistencia cuando se introduce, dele la vuelta a la memoria y vuelva a intentarlo. (Nota: si la ranura del cartucho no está vacía cuando se inserta la memoria USB, el reproductor digital ignorará la memoria USB insertada). Una vez se inserte la memoria USB, los botones del reproductor funcionarán como de costumbre a la hora de leer materiales digitales. Si retira la memoria USB para usar el reproductor de cartuchos, la lectura debería reanudarse al ser insertada nuevamente en el punto donde se detuvo.

Puede transferir la grabación de cada número desde la memoria USB a su computadora o conservarla en la memoria USB. Sin embargo, debido a que las memorias USB se pueden usar cientos de veces, agradeceríamos que se devolvieran para poder prolongar nuestra financiación. Utilice el sobre de devolución que viene junto a la memoria cuando devuelva el dispositivo.

Vol. 67, No. 1 Enero 2024

## Contenidos

¿Por qué algunos defensores del voto luchan por la igualdad de acceso para los ciegos?

Por Mark Riccobono

Voto en línea para los ciegos: La seguridad no debe reemplazar el acceso

Por Curtis Chong

Por qué la NFB le está trayendo STEM (abreviación en inglés de Ciencia, Tecnología, Ingeniería y Matemáticas) a usted

Por Ashleigh Moon

En lo profundo de la Federación yace un mundo de avances

Por Michelle Félix García

Un informe del grupo de cristianos ciegos

Por Tom Anderson

Una inversión con enormes rendimientos

Por Peggy Chong

Beca de la Convención Kenneth Jernigan

Por Tracy Soforenko

Un momento caluroso en Houston

Por Maryanne Melley

Cuando la universidad no es adecuada para su hijo: Preparándose para la independencia y el éxito

Por David DeNotaris

Participación plena de los discapacitados en América: Nada sin nosotros

Por Andrés Gallegos

La evolución de las superposiciones

Por Curtis Chong

Reflexiones sobre cuatro décadas Celebrando a los padres de niños ciegos en el Movimiento Organizado de Ciegos

Por Barbara Cheadle and Carla Keirns

Gary Van Dorn Día trae dólares a la NFBCO

Por Peggy Chong

Los practicantes de descubrimiento estructurado son parte del Movimiento Ciego Organizado

Por Justin Salisbury

El podcast *Nación Ciega* y el mito del modelo Federacionista

Por Blaine Deutscher

Miniaturas *Monitor*

[TÍTULO DE LA FOTO: Mark Riccobono]

## ¿Por qué algunos defensores del voto luchan por la igualdad de acceso para los ciegos?

**por Mark Riccobono**

**Colaborador de opinión, *The Hill* - 10/27/23, reimpreso con permiso**

Los estadounidenses con discapacidades son ahora el grupo minoritario más grande en este país, sin embargo, cuando se trata de derechos de voto, somos tratados como ciudadanos de segunda clase, excluidos del derecho a votar de forma independiente y privada en la mayoría de los estados.

Para empeorar las cosas, grupos como el Brennan Center for Justice, Common Cause y Free Speech for People (Centro Brennan para la Justicia, la Causa Común y la Libertad de Expresión) parecen querer que las cosas sigan así. Estos defensores afirman "defender los valores de la democracia", "empoderar a todas las personas para hacer oír su voz", y luchar por "elecciones libres y justas". Uno esperaría que estuvieran trabajando para hacer el voto más accesible para todos. Pero, como la organización transformadora de membresía y abogacía de los estadounidenses ciegos, la National Federation of the Blind (Federación Nacional de Ciegos), a la cual sirvo como presidente, está profundamente consternada porque estos tres grupos y otros más han hecho todo lo contrario.

Es por eso que el verano pasado, nuestra convención nacional, la autoridad gobernante suprema de nuestra organización, dio el paso sin precedentes de adoptar por unanimidad una [resolución](https://nfb.org/resources/speeches-and-reports/resolutions/2023-resolutions#04) pidiendo a estos grupos que sigan sus propias declaraciones sobre su misión, apoyar métodos seguros para la votación en línea y el retorno, y dejar de bloquear los esfuerzos para hacer el voto más accesible para todos.

La [Ley de Estadounidenses con Discapacidades](https://www.ada.gov/) (ADA, por sus siglas en inglés) fue promulgada hace más de tres décadas y requiere que cada opción de voto sea accesible a los votantes con discapacidades para que todos los votantes puedan votar de forma independiente y privada, ya sea en persona o por correo. Sin embargo, millones de votantes como yo y los miembros que represento todavía no tienen la capacidad de hacerlo.

El voto en persona sigue estando plagado de barreras. Los problemas de transporte hacen que llegar a un lugar de votación sea difícil, y [muchos lugares de votación](https://www.ndrn.org/resource/polling-places-remain-inaccessible-to-voters-with-disabilities-heres-how-to-fix-them/) siguen teniendo barreras para la igualdad de acceso.

Una vez en un lugar de votación, los votantes con discapacidades a menudo se encuentran con [trabajadores electorales poco capacitados](https://apnews.com/article/voting-rights-elections-disabled-voters-ada-chicago-990141816396ebba59d9b13f3c7c7b59) y equipos accesibles que funcionan mal, lo que nos cuesta tiempo o, peor aún, nos obliga a reclutar a extraños para que nos ayuden a votar, violando así nuestro derecho a la privacidad e independencia. Incluso si el equipo está funcionando, estos mismos grupos cuestionan su seguridad, llamándolo [demasiado inseguro para que otros votantes lo usen](https://freespeechforpeople.org/todays-electronic-voting-machines/) [y sugiriendo que](https://freespeechforpeople.org/todays-electronic-voting-machines/) *solo* los votantes con discapacidades puedan usarlo. Irónicamente, esta posición implica que es menos importante proteger la seguridad e integridad de nuestras papeletas y efectivamente nos segrega de otros votantes, lo que hace que nuestras papeletas sean más vulnerables al ataque.

Votar por correo también es inaccesible en la mayoría de los estados. Los votantes ciegos y otros son [incapaces de marcar o manejar papeletas](https://stateline.org/2019/09/18/voters-with-disabilities-feel-left-behind-by-paper-ballot-push/). Como resultado, debemos confiar en que otros marquen y devuelvan nuestros votos, negándonos la privacidad y la independencia y violando los derechos otorgados por la ADA.

No es sorprendente, entonces, que los votantes con discapacidades voten a tasas más bajas que otros grupos de votación. Incluso en el 2020, cuando la participación fue la más alta en más de un siglo, los votantes con discapacidad todavía tenían una brecha de [siete puntos de participación](https://www.eac.gov/election-officials/us-election-assistance-commission-study-disability-and-voting-accessibility-2020) de votantes sin discapacidad y tenían el doble de probabilidades de reportar dificultades para votar. La brecha se ha mantenido aproximadamente igual en los últimos quince años.

Pero hay una solución probada a las barreras que enfrentan los votantes ciegos y los votantes con otras discapacidades que les impiden leer, marcar o manejar las boletas impresas. Más de una docena de estados ofrecen ahora el voto en ausencia totalmente accesible con entrega y devolución de papeletas electrónicas, lo que nos permite votar de forma independiente y privada utilizando nuestra propia tecnología asistencial. Estas opciones también son utilizadas por los votantes militares y extranjeros en más de treinta estados.

Los sistemas utilizados para la entrega y devolución de papeletas electrónicas han sido rigurosamente probados, y [expertos en ciberseguridad han afirmado](https://cyber-center.org/category/audit-reports/) que son seguros. [La investigación](https://www.fvap.gov/uploads/FVAP/ComparativeRiskAnalysisReport_20151228.pdf) del Programa Federal de Asistencia al Voto ha encontrado incluso que, para algunos votantes, las opciones de devolución de papeletas electrónicas como estas son más seguras que la devolución postal. Más reciente, [la investigación](https://gbaglobal.org/wp-content/uploads/2022/07/2022-07-29-Remote-Election-Tech-Report-Final-4.pdf) de la Asociación de Blockchain del Gobierno encontró que los sistemas que protegen digitalmente las papeletas con encriptación son mucho más seguros que las papeletas tradicionales de papel ausente. Pero a pesar de la evidencia y la promesa de una tecnología aún más fuerte en grupos de desarrollo como el Centro Brennan para la Justicia, la Causa Común y la Libertad de Expresión para el Pueblo han trabajado repetidamente para oponerse a la legislación que ofrece esas opciones en estados como [Colorado](https://leg.colorado.gov/content/dd52b4772c08d84b872586c600601875-hearing-summary), [Maryland](https://mgaleg.maryland.gov/mgawebsite/Legislation/WitnessSignup/SB0488?ys=2023RS), y [Rhode Island](https://www.providencejournal.com/story/news/politics/2021/06/17/ri-house-approves-bill-allow-remote-electronic-voting/7729059002/). Estos esfuerzos contradicen directamente las declaraciones de misión de estos defensores y están envueltos en afirmaciones engañosas y preocupaciones infundadas sobre la seguridad.

Sin opciones accesibles, debemos confiar en otra persona - ya sea en la cabina de votación o en casa con una boleta por correo - para llenar nuestras papeletas por nosotros. Esto viola nuestro derecho a la papeleta secreta. Después de cada elección, la Federación Nacional de Ciegos escucha de los miembros que sus seres queridos o asistentes electorales marcaron incorrectamente sus votos, a veces deliberadamente.

No se equivoque. La seguridad electoral es de importancia crítica. Ningún método de votación debe obligar a ningún votante a arriesgar la integridad de su papeleta, y ningún método debe ser vulnerable a la piratería. Pero la seguridad y la accesibilidad no son mutuamente excluyentes.

Es hora de que los votantes con discapacidad sean tratados como ciudadanos de primera clase y tengan plenos e iguales derechos de voto. Como ciegos, estamos trabajando para lograr ese objetivo. ¿Quién está con nosotros?

-----------

[TÍTULO DE LA FOTO: Curtis Chong]

## Voto en línea para los ciegos: La seguridad no debe reemplazar el acceso

**por Curtis Chong**

**Del editor: Votar de forma privada e independiente se vuelve cada vez más importante a medida que Estados Unidos se polariza más y demasiados de nosotros tomamos decisiones sobre las personas que amamos y con las que nos asociaremos en base a sus opiniones políticas. Hubo un tiempo en que el uso de un asistente vidente era esencial para que una persona ciega votara, pero con la llegada de los dispositivos de marcado de votos y otras máquinas, esos días ya no existen. Esto es lo que Curtis Chong tiene que decir en comentarios que aparecieron por primera vez en el *Blind Coloradan*, la publicación oficial de la Federación Nacional de Ciegos de Colorado:**

La capacidad de votar usando un voto secreto que puede marcarse privadamente y sin coerción ha sido durante mucho tiempo una piedra angular fundamental del sistema democrático de Estados Unidos. Durante siglos, los votantes ciegos se vieron obligados a depender de la ayuda de jueces electorales, amigos o familiares de confianza u otros lectores humanos para marcar sus votos. Esto les privó del derecho a un voto verdaderamente secreto. Los ciegos como yo, que querían participar en el proceso democrático, soportaban esta falta de verdadero secreto e independencia mientras no hubiera alternativas viables disponibles.

La elección presidencial de 1972 fue mi primera oportunidad de participar en el proceso electoral. En ese momento, la única forma en que podía votar era con la ayuda de un juez electoral. Esto no me molestaba demasiado, estaba acostumbrado a trabajar con lectores videntes. No había alternativas disponibles que me hubieran dado la oportunidad de marcar mi voto de manera independiente y secreta. He votado así durante más de tres décadas.

Los primeros sistemas accesibles no visualmente para marcar y emitir votos en las urnas se desarrollaron debido a la aprobación de la Ley de Ayude a América a Votar (HAVA, por sus siglas en inglés) en 2002. Estos sistemas tenían teclas táctiles y tecnología de texto a voz para proporcionar una interfaz no visual a la votación. Una vez que el votante ciego termina de marcar y verificar la papeleta, estos sistemas imprimirían algo que, a todos los efectos, era la misma papeleta que la emitida por otros votantes. Usé una máquina de votación accesible durante las elecciones presidenciales del 2004 para marcar y emitir mi primer voto verdaderamente secreto. La libertad personal que sentí después de haber hecho esto fue liberador.

Dos años después, fui a las urnas para votar en otra elección. Había olvidado cómo usar la máquina de votación. El equipo había cambiado de todos modos. Tuve que pasar más tiempo aprendiendo cómo usar el nuevo sistema antes de poder llegar al asunto real de marcar la papeleta. Me sentí más que un poco frustrado y molesto con toda la experiencia. Cuando discutí esto con mis amigos y colegas ciegos, escuché que no era la única persona ciega que había experimentado esto. Tuve que familiarizarme con un sistema que solo usaría una vez cada uno o dos años.

Los sistemas de votación en línea disponibles hoy en día, en particular, aquellos sistemas que permiten la marcación de votos y el retorno por correo electrónico o a través de un portal web, ofrecen a los votantes ciegos la oportunidad de recibir, marcar, revisar y devolver nuestras papeletas usando tecnología que podemos operar con confianza y hábilmente. La capacidad de devolver una papeleta electrónicamente es crítica para los votantes ciegos que no tienen acceso inmediato a una impresora, especialmente si el viaje a un centro de votación es difícil o imposible. Este tipo de sistema permite a los votantes ciegos trabajar con software y hardware familiar, algo que es imposible usando el equipo de votación accesible en las urnas.

Los expertos en seguridad han dicho que devolver las papeletas electrónicamente es la forma menos segura de devolverlas marcadas y está garantizado que corromperá el proceso de votación. Las historias en los medios dan mayor énfasis a este argumento. No señalan que los votantes que son ciegos o que tienen discapacidades de impresión todavía merecen la capacidad de devolver las papeletas electrónicamente, a pesar de las preocupaciones de seguridad.

Muchas personas (y algunos medios de comunicación) afirman que el voto en línea es equivalente a la eliminación de la papeleta. Eso no es verdad. Por lo general, cuando una papeleta se recibe electrónicamente, se imprime en el mismo tipo de papel utilizando el mismo formato que la papeleta de papel estándar recibida a través de otros canales. Durante el proceso de conteo, una papeleta presentada a través de un sistema en línea es indistinguible de una enviada por correo o colocada en una urna.

No discuto con la idea de que el proceso de votación debe ser lo más seguro posible. Tampoco estoy en desacuerdo con que la devolución de una votación electrónica no esté exenta de algún riesgo para la seguridad. Donde pongo el límite es cuando los expertos en seguridad y otros nos dicen que los votantes ciegos y los votantes con discapacidades de impresión no merecen la oportunidad de devolver sus votos electrónicamente sobre la teoría de que las preocupaciones de seguridad deben reemplazar su derecho a votar en privado e independientemente.

Entiendo perfectamente que el proceso electoral que se lleva a cabo en este país se basa en la confianza. Cuando los votantes colocan las papeletas en las urnas o las envían por correo, confían en que ningún individuo de mala reputación romperá sus votos, sino que, en cambio, insertará la papeleta en el sistema de conteo para que pueda procesarse con precisión. Cuando las papeletas son enviadas electrónicamente, entiendo que la información electrónica en esta tiene pocas posibilidades de ser corrompida antes de que llegue a su destino, pero estoy dispuesto a asumir ese riesgo a la luz de la mayor accesibilidad de la que disfruto mediante el uso del proceso de retorno electrónico. La votación en línea es una tecnología que todavía es relativamente nueva. Los votantes ciegos como yo y los votantes con discapacidades de impresión aprecian tener esta capacidad. Podemos y seguiremos abogando por este tipo de sistema en estados donde no existe hoy en día. ¡Atrás han quedado los días en que la tecnología no existía para que pudiéramos emitir un voto privado y verdaderamente secreto! La seguridad no debe reemplazar nuestro derecho a emitir un voto privado y verdaderamente secreto.

----------

[TÍTULO DE LA FOTO: Ashleigh Moon]

## Por qué la NFB le está trayendo STEM (abreviación en inglés de Ciencia, Tecnología, Ingeniería y Matemáticas) a usted

**Por Ashleigh Moon**

**Del editor: Llevar los programas de Ciencia, Tecnología, Ingeniería y Matemáticas a personas ciegas abre muchas oportunidades que durante demasiado tiempo se nos ha dicho que están más allá de nosotros. Además de los programas que hemos estado llevando a cabo en Baltimore y otros lugares, la Federación ahora está moviendo STEM (abreviación en inglés de Ciencia, Tecnología, Ingeniería y Matemáticas) a nuestros afiliados. Ashleigh es consultora de STEM-Access para estudiantes ciegos, distritos escolares y organizaciones que trabajan con jóvenes ciegos. Proporciona instrucción directa a los estudiantes en las áreas de matemáticas, ciencias y tecnología asistencial. Ashleigh tiene experiencia en la organización de programas STEM para jóvenes ciegos y es la coordinadora actual del Programa STEM 2U de la Federación Nacional de Ciegos. Ella es la presidenta de la Federación Nacional de Ciegos del Comité de Educación de Arizona y la presidenta de la Organización de Padres de Niños Ciegos de Arizona. Ashleigh brinda apoyo a las familias sirviendo como defensora voluntaria del Plan de Educación Individualizado (IEP, por sus siglas en inglés) y brindando consultoría gratuita del IEP y ha organizado seminarios del IEP para padres y profesionales. Esto es lo que cuenta:**

He ayudado a coordinar algunos de los programas de Ciencia, Tecnología, Ingeniería y Matemáticas (STEM) de la Federación Nacional de Ciegos (NFB, por sus siglas en inglés) para jóvenes ciegos en todo el país. La gente a menudo asume que creo que todos los participantes del programa deben trabajar en uno de los campos STEM. Esto no podría estar más lejos de la verdad.

Tengo fuertes sentimientos acerca de sumergir a nuestra juventud ciega en todo lo que los programas STEM tienen para ofrecer. También es cierto que he elegido una carrera que me motiva a abogar por la participación de los jóvenes ciegos en todas y cada una de las oportunidades de STEM que sus compañeros reciben. Sin embargo, no creo que cada joven ciego deba convertirse en científico, matemático, especialista en tecnología de la información o ingeniero.

Usted puede preguntarse por qué mis sentimientos son tan fuertes acerca de los jóvenes ciegos que participan en STEM cuando no eligen una cerrera. Además, ¿por qué debería usted abogar tan firmemente por la participación igualitaria como yo?

La respuesta a esta pregunta, aunque multifacética, es bastante simple: Porque los otros niños lo están haciendo.

Por supuesto, no todos los niños no ciegos crecerán para trabajar en un campo STEM. Esto puede parecer una simplificación excesiva del asunto, pero este es realmente el punto. A los jóvenes videntes se les proporciona lo que se suma a cientos de oportunidades para participar en actividades de STEM: dentro y fuera de su aula, desde preescolar hasta recibir ese diploma de la escuela secundaria. De estos jóvenes no todos se convertirán en científicos e ingenieros, pero al tener la oportunidad de participar en STEM, saben que estas carreras son alcanzables.

La investigación demuestra que la participación en actividades de STEM mejora las habilidades de pensamiento crítico, las habilidades de trabajo en equipo, el desarrollo del lenguaje y más. Esto explica por qué un número creciente de campamentos enfocados en STEM, planes de estudio e incluso escuelas están apareciendo en todo el país. Cada vez más personas reconocen que participar en oportunidades de aprendizaje STEM ayuda a los jóvenes a mejorar sus habilidades académicas en todas las materias. Los estudiantes videntes que participan en STEM están aumentando su éxito académico y su potencial profesional en un sinfín de campos. Los jóvenes ciegos merecen la misma oportunidad de alcanzar todo su potencial.

Aunque hago que este punto parezca cortado y preciso, muchos de nosotros sabemos que este no es el caso. La variedad de obstáculos de accesibilidad que enfrentan los jóvenes ciegos dentro y fuera de las aulas dificulta la participación plena e igualitaria en STEM. Los estudiantes a menudo no tienen los gráficos táctiles o la tecnología que necesitan para participar. A menudo tienen maestros que no tienen conocimientos o que no están preparados para enseñar lo que perciben como temas predominantemente visuales a un estudiante ciego. ¿Cuántas veces ha oído hablar o puede recordar por usted mismo que el estudiante ciego fue relegado a tomar notas en el grupo de laboratorio? Los estudiantes ciegos son marginados, mientras que los estudiantes videntes interactúan directamente con los experimentos y actividades. ¿Por qué un estudiante ciego no puede usar el quemador Bunsen de llama abierta o aprender a medir adecuadamente los químicos para un experimento de laboratorio? Las expectativas que los profesores tienen de los estudiantes ciegos vs. no ciegos no son iguales. Los estudiantes videntes tienen cientos de oportunidades para participar en STEM, pero los estudiantes ciegos tienen mucha suerte si llegan a tener la mitad de ellos. Las oportunidades que tienen los estudiantes ciegos suelen ser muy desiguales.

La Federación Nacional de Ciegos sabe que la ceguera no es una barrera para la plena participación en STEM dentro y fuera del aula. Estamos generando expectativas al crear nuestras propias oportunidades y recursos educativos para que los jóvenes ciegos ayuden a superar estas barreras. A partir de 2004 con el programa NFB Rocket On, la NFB ha estado creando programas STEM para jóvenes ciegos que demuestran que el acceso igualitario es posible. Desde NFB Youth SLAM hasta NFB EQ, estos programas han mostrado a jóvenes ciegos, sus familias y maestros que las carreras de STEM no están fuera de su alcance. Puede obtener más información sobre estos y otros programas NFB STEM anteriores en [nfb.org/programs-services/national-center-blind-youth-science/past-nfb-stem-programs](https://nfb.org/programs-services/national-center-blind-youth-science/past-nfb-stem-programs).

La NFB también ha liderado los esfuerzos para crear recursos educativos sobre cómo STEM puede ser accesible a las personas ciegas. Este año, la NFB ha publicado dos conjuntos de herramientas informativas para ayudar a los padres y profesores a brindar acceso a STEM y oportunidades a los jóvenes ciegos: NFB EQ for Teachers ([nfb.org/programs-services/education/national-center-blind-youth-science/nfb-eq/nfb-eq-teachers](https://nfb.org/programs-services/education/national-center-blind-youth-science/nfb-eq/nfb-eq-teachers)) y NFB EQ for Parents ([nfb.org/programs-services/education/national-center-blind-youth-science/nfb-eq/nfb-eq-parents](https://nfb.org/programs-services/education/national-center-blind-youth-science/nfb-eq/nfb-eq-parents)). Estas herramientas son recursos gratuitos en línea que se centran en cómo llevar el acceso a STEM a los estudiantes ciegos dondequiera que estén.

Uno de los programas actualmente en ejecución, NFB STEM2U, está diseñado exclusivamente para llevar estas increíbles oportunidades de aprendizaje STEM directamente a los jóvenes ciegos de todo el país. Los afiliados de la NFB en más de diez estados acogerán programas de STEM2U en la primavera y el verano de 2024. El tema del programa actual es el Telescopio Espacial James Web. Los estudiantes tendrán la oportunidad de lanzar cohetes caseros, aprender cómo los telescopios "ven" el espacio, e incluso construir su propio modelo del telescopio web James de la NASA. Llevar estas actividades directamente a los afiliados locales elimina las barreras de viaje y tiempo para los estudiantes y las familias, al tiempo que les da la oportunidad de participar en una experiencia STEM totalmente accesible. Muchos de estos estudiantes tienen oportunidades limitadas como estas, donde su ceguera no tiene ningún impacto en su capacidad para comprometerse, participar y aprender ciencia real. ¿Decidirán todos ellos ir a trabajar para la NASA, Google, o incluso el CDC después del programa? Probablemente la respuesta sea que no. Lo importante es que los estudiantes desarrollen sus habilidades para resolver problemas, habilidades sociales y conocimiento de cómo la ciencia puede ser accesible para ellos.

Como la voz de los ciegos de la nación, la NFB sabe que la ceguera no es (y no debe ser) una barrera para los jóvenes ciegos que participan activamente en la ciencia, la tecnología, la ingeniería o las matemáticas. Esta es la razón por la que la NFB está rompiendo las barreras de acceso y educación para los jóvenes ciegos en todo el país. ¡Esta es la razón por la que el NFB le está trayendo STEM! Puede obtener más información y registrar a los jóvenes para un programa local visitando [nfb.org/stem2u](https://nfb.org/stem2u).

----------

## En lo profundo de la Federación yace un mundo de avances

**Por Michelle Felix Garcia**

**Del editor: Michelle vive en México. Es licenciada en música por la Universidad Estatal de San Diego, donde se graduó summa cum laude. Una de sus metas es traer a México lo que ve en Estados Unidos cuando se trata de abogacía, leyes y servicios. Michelle fue estudiante en el Centro para Ciegos de Colorado desde el 9 de enero de 2023 hasta el 21 de septiembre de 2023. Afortunadamente, esto le permitió asistir a la convención de la Federación Nacional de Ciegos en Houston. Como muchos de los artículos que hemos estado publicando últimamente, la suya describe su experiencia en la convención; su duda sobre si quería ir, si podía manejar a las multitudes y si disfrutaría de la experiencia. Estas son sus conclusiones:**

"No sé si quiero hacer esto", dije, con vacilación visible. Yo había solicitado hablar con Stefanie Parris después de algunos días con la ansiedad gratuita arrastrándose en mi mente. Con una voz suave y una sonrisa tranquila en su rostro, ella respondió: "Michelle, creo que deberías ir. Tiene una constante curiosidad por las cosas y un interminable deseo de aprender. Si asiste a esta convención, creo que le encantará".

¿Estaba en lo correcto? Ella me conocía muy bien. Stefanie es mi instructora de manejo de hogar en el Centro Colorado para Ciegos, un hermoso lugar donde los aprendices cocinan comidas para los demás, descubren las maravillas del mundo a través de viajes independientes, se levantan unos a otros, y en el proceso, se encuentran, su potencial ilimitado, y una confianza imparable que ni siquiera sabían que poseían.

Stef me enseñó a verter agua caliente en una taza para hacerme un chocolate caliente en mi primer día, cuando tenía mucho miedo de que me lastimara. Con amor, paciencia y dedicación, los instructores de CCB demuestran a los estudiantes una y otra vez que no hay nada que temer acerca de la ceguera y que la vida tiene una infinidad de sorpresas que ofrecer si solo somos lo suficientemente valientes para salir de nuestra zona de confort. Quizás tenga razón, concluí.

Mi experiencia volando es relativamente pequeña. Tengo el privilegio de ser mexicana, de una pequeña y tranquila ciudad llamada Puerto Peñasco, con playas impresionantes y un bullicioso paseo marítimo. No contamos con transporte público, y la ciudad no es muy accesible para caminar. Llegué al Centro en enero de este año, y jamás había cruzado una calle por mi cuenta en mis veintidós años de vida, y un guía vidente siempre me acompañó a cualquier lugar al que quisiera ir. Ahora en Colorado, uno de mis objetivos a largo plazo era aprender a volar de vuelta a casa. Después de solo tres meses de entrenamiento, Martin, mi profesor de viajes, creyó en mí lo suficiente para practicar la ruta de un autobús y tres trenes para llegar al Aeropuerto Internacional de Denver. Gracias a nuestra implacable determinación, volé solo para ver a mis padres en Pascua. El despegue y la reacción de mi madre llorando al ver a su hija tan segura de sí misma bajando por la escalera mecánica sin sostener la mano de nadie más son momentos preciosos que nunca olvidaré.

El 30 de junio a las 4:30 a.m., "Amazing Day" de Coldplay sonó en el despertador de mi teléfono. Me levanté de la cama, sin saber qué esperar. Seguramente me esperaba toda una nueva visión de un nuevo mundo. Las lecciones comenzaron desde el momento en que tuve que llevar el equipaje por las dieciocho escaleras de mi apartamento. Lo descubrí rápidamente.

El tiempo pasa rápido, y la convención ya estaba sobre nosotros. El viaje al aeropuerto fue calmado y tranquilo. Por un segundo, estuve nerviosa porque un empleado de la aerolínea tomó mis maletas, y pensé que nunca las volvería a ver. Más tarde me enteré de que esto era una parte normal del proceso de registro. Todos recibimos etiquetas Braille para facilitar la identificación del equipaje. Con el sonido de bastones golpeando, el arrastre de maletas, anuncios de embarque, y cincuenta personas animadas en un avión, me sentí decidida y con energía para hacer que esto sucediera.

Tuvimos una cálida bienvenida en Houston, tanto figurada como literalmente. Pero el calor no nos impidió aventurarnos en una ciudad a la que la mayoría de nosotros nunca habíamos ido antes, usando nuestras habilidades de orientación y movilidad recién adquiridas. Cuando se trata de viajar, la pizza es un excelente motivador, y un grupo de amigos y yo nos tomamos las calles para comer en un gran restaurante cercano.

Entre las conversaciones animadas y la gran compañía, había olvidado las incesantes dudas con las que había venido inicialmente. Por alguna razón, juré que no sabría cómo moverme en el hotel, incluso estando lo suficientemente asustada como para pensar que no encontraría mi dormitorio por la noche. Mi argumento no tenía sentido, teniendo en cuenta que para mi cumpleaños mis padres vinieron de México y los guiaron a través del tren ligero de Denver para encontrar una heladería en el corazón de la ciudad, cerca del centro comercial 16th Street.

Mis dudas desaparecieron rápidamente cuando nos tomamos la noche para explorar el hotel. Leímos cada uno de los letreros en Braille que encontramos y accidentalmente encontramos lo que creemos que son las cocinas para banquetes, montañas de libros en Braille, juegos táctiles y frisbees amarillos que luego hicimos volar. Mi nerd interior no puede dejar de mencionar cómo fui alrededor de todo el salón de baile de las Américas, con mesas y sillas de lujo, hasta que encontré la consola de sonido. Mi especialidad en la universidad era la tecnología de grabación de música, y el audio es mi mayor pasión en la vida. No pararía hasta verlo. Al final del día, me sentí muy cómoda con un par de pistas y lista para ir a descansar. Por cierto, claro que encontré mi habitación.

El sábado nos presentó múltiples oportunidades para aprender, las cuales no dejaría pasar. Hubo exposiciones interesantes de aparatos de cocina inteligentes y accesibles, pero lo que más me llamó la atención fue el Seminario de Solicitantes de Empleo. He estado buscando empleo activamente por un tiempo, y me sentí muy inspirada por los ponentes discutiendo estrategias de trabajos en red en persona y en LinkedIn, cuándo y cómo revelar nuestra ceguera, y cómo convertir la reacción conmocionada de un empleador en una ventaja y hacer que una empresa se dé cuenta del valor de contratar a una persona ciega por nuestro ingenio brillante, flexibilidad y habilidades naturales para resolver problemas.

Hablando de resolver problemas, por la tarde sentí un fuerte deseo de café. Cuando mis padres me visitaron el pasado mes de junio, fui a su hotel a nadar en la piscina y le pedí a mi padre que me enseñara a usar una cafetera del hotel ya que son más pequeñas y diferentes a las habituales en casa. Sintiéndome armada con el conocimiento necesario, me apresuré a ir a mi habitación del hotel para encontrar una cafetera con dos bandejas de filtros. "¿En cuál de los dos debo poner la bolsa?" Pensé perpleja. Elegí la derecha porque debe ser la correcta. Y, para mi desconcierto, solo conseguí agua caliente y clara como resultado. Más tarde aprendí que podía preparar dos tazas al mismo tiempo. Pero esta fue una de las muchas alegrías hilarantes que llegan cuando eres una novata por primera vez.

Qué novata fui yo. Había estado esperando ansiosamente el domingo porque la Feria de Trabajo de la NFB era sin duda uno de los eventos a los que más quería asistir. Me había tomado el tiempo para preparar varias versiones de mi currículum, pero resulta que el día antes de nuestro vuelo a Texas, los estudiantes de CCB tuvieron la oportunidad de asistir a una ópera en Central City. Con la emoción que trajo esta actuación, olvidé las copias en mi casillero. Al darme cuenta, entré en pánico durante dos segundos y empecé a buscar soluciones. Cuatro horas antes de la feria laboral, Charles, un instructor de viajes con bastón CCB y coordinador de empleo, preguntó si tenía mis documentos; me daba vergüenza admitir que no los tenía. Más tarde llamé a la recepción preguntando si había un centro de negocios en el hotel que pudiera usar como recurso de impresión, y una tienda de correo en el tercer piso me salvó la espalda.

Con seis hojas de vida en la mano, usando pantalones de vestir negro, una bonita blusa de color granate, y tacones, me sentí lista para tomarme el mundo. Pero no tan rápido, especialmente para una introvertida como yo. Poner mi nombre por ahí, presentarme a extraños, y hablar de mis habilidades no fue nada fácil, pero perseveré y lo logré siete veces. Lo más difícil fue pararme frente a gente que ya conocía y hablar con ellos como posibles futuros colegas. Fue extraordinariamente intimidante, pero creo que enfrentar mis miedos es una parte esencial de mi desarrollo como ser humano. Después de todo, si nunca lo intenta, nunca lo sabrá. Yo llamo a este evento un éxito total. Navegar treinta y dos mesas entre un mar de líneas abarrotadas es algo de lo que me siento muy orgullosa de haber logrado.

En el Colorado Center, tenemos mucha suerte, porque a lo largo de toda la convención se nos asignan miembros del personal cariñosos y experimentados que se comunican diariamente con los estudiantes y nos preguntan sobre nuestras necesidades, prioridades y preocupaciones. Tuve un mentor increíble. Chris trabaja con el programa de adultos mayores, y se tomó el tiempo de su ajetreado día para invitarme a almorzar. Le informé de mi escasez de tiempo para las comidas, y me dejó seguirla para aprender a solicitar el envío de comida a un hotel. Gracias a ella, no pasé hambre.

Al escuchar lo lento que fue mi experiencia en el ascensor, se encargó de darme una lección de Orientación y Movilidad (O&M, por sus siglas en inglés) sobre cómo tomar las escaleras de caracol. Después de sus prácticos trucos, mi enfoque para llegar a otros lugares cambió drásticamente, ahorrándome mucho tiempo y no siendo tan paciente. Incluso me invitó a asistir a la Feria del Libro Braille y al Talent Showcase 2023. Lo pasamos genial eligiendo títulos y viendo el concierto juntas. Tuve la bendición de tener su amabilidad, aliento y orientación, haciendo mi experiencia de la convención aún más memorable.

Las oportunidades para conocer gente estaban en todas partes, y estaba emocionada de hacer nuevas conexiones. En total, asistí a veintiocho reuniones diferentes. Visité la Suite Presidencial, donde conocí a Mark Riccobono. Me alegró mucho decirle al afiliado de Texas en persona que disfruté profundamente del mariachi con el que dieron la bienvenida a toda la población mexicana que se presentó en Houston como parte del movimiento ciego organizado. Tan pronto como escuché las primeras notas, grité como loca. Apuesto a que cada persona de la delegación de Colorado sabía de dónde era. Además, el CCB nos dio la oportunidad de trabajar dos turnos en el Mercado de la Independencia, donde vendí juegos de dominó, juegos en Braille y bastones blancos. Fue una oportunidad maravillosa para practicar mercadeo, una habilidad que no sabía que tenía. En un momento me pidieron que fuera un marshal, lo que significa gritar "ascensores por aquí" para que la gente pudiera llegar más rápidamente a donde iban. Yo misma me había beneficiado de estos signos humanos, y ahora era mi turno de hacerlo. Esto me empujó a romper mis tendencias tímidas y ayudar a otros al mismo tiempo.

Lo más destacado para mí fue la última sesión general. Me inscribí para interpretar los discursos en español y me di cuenta de que es mucho más difícil de lo que pensaba. Pero con la práctica viene la perfección, y me divertí mucho traduciendo información en tiempo real.

Antes del banquete, no podía salir del edificio sin hacer una última travesura. Fui a la cabina de sonido para conocer a la persona que mezcla y reproduce la música para las sesiones generales. Me dejó tocar su consola, e intercambiamos información de contacto. No puedo esperar a ver si yo también puedo colaborar con audio para la Federación, ya que es una organización en la que creo. Soy testigo de su influencia.

Gracias a la filosofía de la NFB, nunca seré la misma. No hay duda de que ha cambiado mi vida.

Reboso de gratitud al Centro de Ciegos de Colorado por la riqueza de las cosas que me ha enseñado. Estoy eternamente en deuda con mis instructores por el crecimiento personal al que su confianza me ha llevado y la fuerte creencia en mí misma que han impartido cada día a través de sus desafíos estructurados de descubrimiento.

Me encontraba en la cocina del CCB haciendo galletas de chocolate cuando oí la voz de Stefanie. Le di las gracias por haberme animado a ir a la convención, y me preguntó: "¿Te ha gustado?" Mi enorme sonrisa lo decía todo.

----------

## Necesitamos su ayuda

*Muy poco después de quedarme ciego, fui a mi primera convención de la Federación Nacional de Ciegos. Aunque a los seis años no tenía miedo de mi futuro como persona ciega, aprender sobre la NFB e ir a las convenciones me mostró infinidad de personas ciegas independientes a las que podía admirar. Superhéroes de la vida real, aspirando a ser como ellos.* - Abigail

Los niños, estudiantes y adultos ciegos avanzan a pasos agigantados en educación y liderazgo cada día en todo Estados Unidos, pero tenemos que seguir ayudando a niños como Abigail. Durante más de ochenta años, la National Federation of the Blind ha trabajado para transformar en realidad los sueños de cientos de miles de personas ciegas. Con el apoyo de personas como usted, podemos seguir ofreciendo programas potentes y recursos fundamentales ahora y en las décadas venideras. Esperamos que planee formar parte de nuestro perdurable movimiento incluyendo a la National Federation of the Blind en sus donaciones benéficas y en su planificación patrimonial. Es más fácil de lo que cree.

Con su ayuda, la NFB continuará:

* Dando a los niños ciegos el regalo de la alfabetización a través del Braille.
* Orientando a jóvenes como Abigail.
* Promoviendo el desplazamiento independiente mediante el suministro gratuito de bastones blancos largos a las personas ciegas que los necesiten.
* Desarrollando proyectos y programas educativos dinámicos para mostrar a los jóvenes ciegos que las carreras de ciencias y matemáticas están a su alcance.
* Distribuyendo cientos de periódicos y revistas accesibles para proporcionar a los ciegos la información esencial necesaria para participar activamente en sus comunidades.
* Ofreciendo ayudas y aparatos que ayuden a las personas mayores que pierden visión a mantener su independencia.

continuación se enumeran solo algunas de las muchas formas deducibles de impuestos con las que puede mostrar su apoyo a la National Federation of the Blind (Federación Nacional de Ciegos).

### Programa Round Up de LYFT

Al visitar el menú, elegir donar y seleccionar la National Federation of the Blind, se compromete a donar a la National Federation of the Blind con cada viaje.

### Programa Vehicle Donation

Aceptamos vehículos donados, incluyendo autos, camiones, barcos, motocicletas o vehículos recreativos. Llame gratis al 855-659-9314 y un representante se encargará de recoger su donación. También podemos responder a cualquier pregunta que tenga.

### Donación general

Las donaciones generales ayudan a apoyar los programas en curso de la NFB y el trabajo para ayudar a las personas ciegas a vivir la vida que desean. Puede llamar al 410-659-9314, extensión 2430, para dar por teléfono. Done en línea con tarjeta de crédito o por correo con cheque o giro postal. Visite nuestra página Formas de donar en: <https://nfb.org/give>.

### Contribuciones preautorizadas

A través del programa de Contribución Preautorizada (PAC), los simpatizantes sostienen los esfuerzos de la National Federation of the Blind realizando donaciones mensuales recurrentes mediante retiro directo de fondos de una cuenta corriente o un cargo a una tarjeta de crédito. Para inscribirse, llame al 877-NFB-2PAC, o llene nuestro formulario de donación de PAC (<https://www.nfb.org/pac>).

### Plan para dejar un legado

La sociedad de legado de la National Federation of the Blind, nuestro Círculo de Creadores de Sueños, honra y reconoce la generosidad y la imaginación de los miembros y amigos especiales que han elegido dejar un legado a través de un testamento u otra opción de donación planificada. Puede unirSe al Círculo de Creadores de Sueños de muchas maneras.

#### Porcentaje o Suma Fija de Activos

En su testamento, fideicomiso, pensión, IRA, póliza de seguro de vida, cuenta de corretaje u otras cuentas puede especificar que un porcentaje o una suma fija de sus activos o propiedades vaya a la National Federation of the Blind.

#### Cuenta pagadera en caso de fallecimiento (POD, Payable on Death)

Puede nombrar a la National Federation of the Blind como beneficiario de una cuenta POD a través de su banco. Puede convertir cualquier cuenta corriente o de ahorro en una cuenta POD. Es una de las formas más sencillas de dejar un legado. La cuenta está totalmente bajo su control durante su vida y puede cambiar el beneficiario o el porcentaje en cualquier momento con facilidad.

#### Testamento o fideicomiso

Si decide crear o revisar su testamento, contemple a la National Federation of the Blind como beneficiario parcial.

Visite nuestra página web Planned Giving (<https://www.nfb.org/get-involved/ways-give/planned-giving> o llame al 410-659-9314, extensión 2422, para obtener más información.

En 2022, nuestros simpatizantes ayudaron a la NFB por medio de:

* Enviaron 371 cartas de Santa Claus y Celebración de Invierno en Braille a niños ciegos, fomentando el entusiasmo por la alfabetización en Braille.
* Distribuyeron más de tres mil bastones a personas ciegas en todo Estados Unidos, permitiéndoles viajar de forma segura e independiente por sus comunidades.
* Entregaron más de quinientos periódicos y revistas a más de 100.000 suscriptores con dificultades para acceder al texto impreso de forma gratuita
* Entregaron más de setecientas pizarras y lápices para escribir en Braille de forma gratuita a usuarios ciegos.
* Asesoraron a 207 jóvenes ciegos durante nuestra Academia de Enriquecimiento Braille para la Alfabetización y el Aprendizaje®.
* Otorgaron treinta becas cada una por un monto de $8,000 a estudiantes ciegos.

Imagínense lo que haremos en el 2024 y, con su ayuda, lo que se podrá lograr en los próximos años. Juntos, con amor, esperanza, determinación y tu apoyo, seguiremos transformando los sueños en realidad.

----------

[TÍTULO DE LA FOTO: Tom Anderson]

## Un informe del grupo de cristianos ciegos

**Por Tom Anderson**

**Del editor: Es inusual para nosotros publicar el aviso de la muerte de alguien y luego publicar un artículo escrito por él. Tom Anderson escribió este artículo en respuesta a la petición que el *Braille Monitor* hace de todas las divisiones, grupos y comités. Se han hecho las modificaciones apropiadas debido a su fallecimiento:**

El Grupo de Cristianos Ciegos celebró su reunión el lunes 3 de julio de 2023, de 6 a 9 p.m. en la convención de la NFB celebrada en el Hotel Hilton Americas en Houston, Texas. Una gran multitud asistió a esta reunión.

Tuvimos una mesa redonda compuesta por editores de Biblias y otra literatura cristiana.

Craig Leeds, de Braille Bibles International, habló sobre el trabajo de esta organización. Producen la versión *King James* y la versión *New King James de la Biblia* en Braille. Distribuyen cartuchos de Biblias que fueron originalmente producidos por Aurora Ministries. También tienen una concordancia en Braille.

Allen Decker de MegaVoice habló sobre el trabajo de este ministerio. Ellos producen Biblias en un reproductor solar y también planean ofrecer enseñanzas de varios ministerios usando este dispositivo. El Sr. Decker fue empleado anteriormente por Aurora Ministries y sirvió fielmente con esa organización durante muchos años.

Mike Smith y Thomas Bleemel de la Misión Cristiana Internacional en Braille hablaron sobre el trabajo de su ministerio. Este ministerio ha hecho un esfuerzo diligente para llegar a las personas ciegas en Liberia. Tiene una biblioteca de préstamos y distribuye literatura de la Iglesia de Cristo.

Riley Johnson habló sobre el trabajo de los trabajadores luteranos de Braille. Esta organización produce la Nueva Versión Internacional de la Biblia, así como la Versión Estándar Inglesa en volúmenes de softbound en Braille. También producen otros libros cristianos.

Geri Lyn Rogge de Christian Record Services for the Blind habló sobre el trabajo de esta organización. Fue fundada por la Iglesia Adventista del Séptimo Día. Han producido la revista *Christian Record* desde 1899. También tienen una biblioteca de préstamos.

Después de estas presentaciones, Deborah Prost habló con nosotros sobre el trabajo de los ministerios judíos mesiánicos.

Tom Anderson habló acerca de llegar a todos con las buenas nuevas de la salvación. Special Touch Ministries tiene un excelente libro, que está disponible de forma gratuita, sobre el tema. También tuvimos un debate interactivo sobre el establecer objetivos. Trabajaremos para producir un documento sobre las Biblias que están disponibles en varios ministerios, así como con aplicaciones móviles. Aquellos que asistieron a esta reunión también expresaron su interés en un estudio bíblico semanal realizado a través de una conferencia telefónica.

El Grupo de Cristianos Ciegos realizó devociones antes de las sesiones matutinas del 4, 5 y 6 de julio. Tom Anderson, el Rev. Dr. Carolyn Peters, y Renee Akins hablaron en estas reuniones.

El Grupo de Cristianos Ciegos está ciertamente dispuesto a trabajar en cooperación con otros grupos basados en la fe. Quienes lo deseen pueden ponerse en contacto con la nueva presidenta del grupo, Linda Mentink, por correo electrónico a lmentink7360@gmail.com o por teléfono (402) 563-8138. Al llamar, por favor deje un mensaje si no responde. Ella lo llamará tan pronto como pueda.

----------

[TÍTULO DE LA FOTO: Peggy Chong]

## Una inversión con enormes rendimientos

**por Peggy Chong**

**Del editor: Cuando el gobierno gasta dinero, la forma en que la gente se siente al respecto a menudo depende de si creen que es una inversión o simplemente dinero tomado de su bolsillo para beneficiar a los que no lo merecen. Afortunadamente para los ciegos, la mayoría de la gente cree que la educación y la rehabilitación vocacional son una inversión. Ciertamente hacemos este caso repetidamente, pero lo que es tan interesante de esta historia no es solo la forma en que una inversión ayudó a una persona ciega, sino además lo que hizo para ayudar a los miembros de su familia, que vivirían para hacer cosas maravillosas por sí mismos. Esta es la historia que solo puede ser contada por Peggy Chong, la Dama Ciega de la Historia:**

En Maryland en la década de 1880, el derecho a una educación para niños ciegos era para las familias que podían permitírselo. El Instituto de Instrucción de Ciegos de Maryland, fundado en 1853, era una escuela privada, financiada principalmente a través de organizaciones benéficas. Se esperaba que los padres pagaran una matrícula de $300 al año por niño que cubriera su educación, habitación y comida durante el año escolar de nueve meses. Algunos padres acudieron a sus comunidades locales, familiares o amigos para ayudar a pagar la educación de sus hijos ciegos. Las familias que no pudieron pagar o encontrar patrocinadores solicitaron al Gobernador de Maryland una asignación especial concedida por solo un año a la vez.

Oliver Keeney, nacido el 22 de noviembre de 1876, en Granite, Maryland, quedó ciego desde una edad temprana. Su padre murió cuando Oliver tenía solo cuatro años, dejando a su madre Nancy con tres hijos pequeños, el más joven solo un año de edad. Aunque la familia extensa tenía un montón de tierra, el dinero en efectivo no estaba disponible para cualquier extra. Nancy aplicó bajo muchas dificultades al gobernador de Maryland para enviar a su hijo a la escuela ciega.

En 1885 Oliver entró en la escuela, ahora conocida como la Escuela de Ciegos de Maryland. Continuó cada año hasta que se graduó de la académica y luego los cursos de afinación de piano en 1897. La matrícula de Oliver fue aprobada y pagada por el estado de Maryland cada año.

Después de la graduación, Oliver trabajó como afinador de pianos por su cuenta. Tenía una habitación en el 2616 de Oak Street en Baltimore que funcionaba también como su oficina. Oliver colocó sus herramientas de afinación de pianos en una bolsa y más tarde en un carrito y las arrastró detrás de él mientras caminaba o montaba en el carro para visitar a sus clientes.

En 1900 se convirtió en afinador de pianos para William Knabe & Co. de Baltimore. Un año más tarde, fue ascendido a jefe afinador de pianos, ganando un salario de al menos $18 por semana. Esto era seis veces más de lo que habría ganado si hubiera trabajado en el taller para ciegos.

William Knabe fue un fabricante de pianos bien establecido durante más de cincuenta años. La compañía Knabe construyó más de 18.000 pianos en el año de 1908. Sus instalaciones en Baltimore incluían al menos siete edificios y unos 300.000 pies cuadrados de espacio de negocios. Oliver tuvo el placer de ser el último empleado en trabajar en los pianos antes de que estos instrumentos fueran enviados a las salas de conciertos más famosas de Estados Unidos, como The New York Metropolitan Opera House.

Oliver parecía vivir el sueño americano a pesar de su ceguera. Antes de llegar a su posición prestigiosa con William Knabe, Oliver tocó el piano para muchos eventos cívicos y de la iglesia. Se anunció durante varios días en un periódico local y en un tablero de noticias antes de venir a la ciudad. Si alguien quería que afinaran su piano, dejaban mensajes de su contacto en una tienda local. Por lo general, ya tenía un trabajo disponible antes de hacer publicidad en un pueblo. En Woodsboro, afinaba el piano de la Iglesia Luterana, y el sábado por la noche, movieron los muebles hacia la pared y celebraron un baile. Oliver tocaba el piano y por lo general un violinista o dos lo acompañaban.

En uno de estos bailes, conoció y más tarde se casó con Alverta May Eyler el 21 de diciembre de 1905. La pareja tuvo siete hijos, comenzando con Donald en 1907 y terminando con Wilbur en 1926.

Oliver fue dueño de una casa de ladrillo en Baltimore. Las ventanas del sótano eran grandes para recibir la luz del exterior. Cuatro escalones subían desde el paseo público hasta la entrada del primer piso. Su casa era más grande de lo que muchos de sus amigos podían permitirse, poco más de once metros cuadrados, con un sótano para una tienda donde enseñó a sus hijos a afinar.

Aprendió a andar en bicicleta en su juventud. Alrededor de 1919, compró una bicicleta para dos para la familia y para que sus hijos montaran en la parte delantera para dirigirla. Su hijo Donald se sentaba en la parte delantera siendo ya un adolescente, actuando como asistente de Oliver. En 1920, la familia poseía un coche de turismo con capacidad para al menos nueve personas para viajes largos en automóvil, tales como las vacaciones a las cataratas del Niágara en 1922.

A la familia le gustaba mucho la música. Oliver escribió, arregló y publicó varias canciones. Sus hijos Donald y Theodore se emplearon como afinadores de piano tal como su padre en 1924. Donald también trabajó como músico y líder de una banda. Los hijos de Oliver seguían viviendo en casa en 1924.

En 1926, la familia Keeney estaba cambiando; algunos de los niños estaban empezando a salir de casa. Oliver compró una casa más moderna en el 4712 de Springdale Ave. en Linthicum, un suburbio de Baltimore. Theo continuó trabajando con su padre como afinador de pianos.

La depresión golpeó el negocio de la música duramente. Nadie compró pianos o deseaba afinar su piano. La Knabe Co. se estaba hundiendo rápidamente. Como último afinador de pianos, uno de sus últimos trabajos fue afinar el piano comprado por la familia real en Inglaterra.

Knabe cerró sus instalaciones en Baltimore y trasladó sus oficinas principales a Nueva York en 1933. A Oliver se le ofreció un puesto en Chicago, pero estaba en sus cincuenta años y no quería dejar Baltimore. La familia cambió su casa por una tienda cerca de Hammonds Ferry y Nursery Road en Glen Burnie alrededor de 1931. Knabe no podía proporcionar empleo a tiempo completo. Alverta manejaba la tienda sola. Oliver compraba y criaba pollos en la parte de atrás y vendía huevos frescos. Construyó y reparó los gallineros mientras intentaba establecer una nueva base de clientes como afinador de pianos independiente.

Los fines de semana, la Keeney Orchestra tocaba para sus vecinos, pidiendo solo contribuciones. Con la puerta abierta, usaron su garaje como escenario. Oliver y los niños, incluido el joven Wilbur, tocaron hasta que todos terminaron de bailar.

Donald se mudó a casa y necesitaba encontrar una fuente de ingresos. Odiaba el negocio de la afinación cuando ayudaba a su padre. Pero ahora, Donald pensó que podía reparar y vender pianos usados desde su casa y le preguntó a Oliver dónde o quién podría darle o venderle pianos baratos que necesitaran reparación. Oliver y Donald pronto tuvieron más pianos de los que ellos o la esposa de Donald querían en la casa.

Donald encontró una tienda en Annapolis y abrió Keeney’s Music Store. Más tarde vendió instrumentos musicales, partituras y accesorios musicales. Adicionalmente ofrecía el servicio de afinación de pianos. El negocio añadió radios y televisores a su inventario a finales de 1940. Donald compró un edificio más grande en la década de 1940. Oliver bajaba con frecuencia y sintonizaba pianos para los clientes de Donald.

Uno de los clientes de Annapolis de Oliver era su antiguo repartidor de periódicos de los días en la calle Payson, ahora el actual gobernador de Maryland, Theodore R. McKeldon. El gobernador McKeldon también contrató a Oliver para entretener al piano en uno de los eventos en la mansión del gobernador poco antes de la muerte de Oliver el 13 de junio de 1951.

### El legado de Oliver.

Su hijo Donald, nacido en 1907, aprendió a afinar pianos y trabajó con su padre, comenzando pedaleando la parte delantera de su bicicleta tándem hacia y desde los puestos de trabajo. Se unió a la Marina y sirvió como marinero en el USS Reina Mercedes. Fue asignado al Hospital de la Marina en Anne Arundel, Maryland, y fue miembro de la Banda de la Academia Naval en Annapolis donde tocó el trombón. Su hijo Donald Jr. sirvió en el Ejército de los Estados Unidos durante la Guerra de Corea. Donald Jr. aprendió afinación de piano de su padre, haciéndose cargo del negocio familiar después de que su padre se jubiló. Keeney’s Music Store fue vendido por Donald Jr. en la década de 1980 cuando quería retirarse. Sin embargo, al igual que su padre y su abuelo, continuó afinando pianos hasta su muerte.

Theodore, nacido en 1909, aprendió a afinar pianos. Tocaba la trompeta en la banda familiar. A inicios de su vida adulta, trabajó con su padre en pianos. Theo entró en el ejército en 1941, sirviendo en varios continentes durante cuatro años. Después de la guerra, Theo fue analista de presupuesto para algunas agencias en el Departamento de Defensa, retirándose de la Agencia de Suministros de Defensa en 1976 después de treinta y cinco años de servicio.

Calvin, nacido en 1912, fue ingeniero de plantas siderúrgicas en Baltimore. Durante la Segunda Guerra Mundial, Calvin fue diferido del servicio militar porque su trabajo en la industria del acero lo hizo más valioso en casa.

Kenneth, nacido en 1915, se alistó en la Fuerza Aérea del Ejército, sirviendo en las divisiones de servicio de combate. Después de la guerra, trabajó como cartero.

La hija, May, nacida en 1918, se graduó de la escuela secundaria y se casó con un hombre de la industria petrolera. Ella murió en un accidente automovilístico el 6 de julio de 1941.

Waldo, nacido en 1921, se graduó de Glen Burnie High School en 1941. Fue a Pensilvania a trabajar como mecánico para el Ferrocarril de Pensilvania. Waldo entró en el Cuerpo Aéreo en marzo de 1942. Estaba deseando volver a casa y trabajar con su hermano Donald en la Keeney Music Store para reparar radios y televisores. Waldo se perdió en el mar, el 25 de julio de 1945, durante un vuelo de un B-29 cerca de Saipán. Fue sargento técnico del Escuadrón de Bombarderos 864, 49ava Ala de Bombardeo de la Fuerza Aérea del Ejército de los Estados Unidos.

Wilbur, nacido en 1926, asistió al Peabody Conservatory of Music (Conservatorio de Música Peabody) donde obtuvo su licenciatura. Regresó a casa en Baltimore para vivir con su madre viuda y enseñó música en las escuelas públicas de Baltimore. Posteriormente obtuvo un Doctorado en Música de la Universidad de Miami. Enseñó música en el Dade County School System durante más de treinta años y tocó muchos instrumentos musicales con competencia. Después de su muerte en 2016, dejó varios regalos grandes, uno a la Escuela de Ciegos de Maryland por 250.000 dólares en memoria de su padre.

Oliver puede no haber sido el hombre más rico del estado, pero la educación que le proporcionó el estado de Maryland le permitió convertirse en un contribuyente y no un receptor de impuestos. Demostró con el ejemplo a sus hijos que el trabajo duro y el servicio hacían un mejor ciudadano. Oliver dio a su país seis hijos que sirvieron en el ejército y apoyaron los esfuerzos de guerra. Monetariamente, su hijo Wilbur devolvió a la escuela para ciegos más de seis veces los fondos gastados en la educación de Oliver.

Peggy Chong es una ganadora del premio Jacob Bolotin 2023. Para programar The Blind History Lady (La Historia de la Dama Ciega) para una presentación para su negocio, iglesia o grupo comunitario, envíe un correo electrónico a theblindhistorylady@gmail.com. Compre una copia de su libro, *Don Mahoney: Television Star,* a su nuevo bajo precio en Don Mahoney: Estrella de televisión: Chong, Peggy: 9781098082956: Amazon.com: Libros, y por favor revise mis otros trabajos en <https://www.smashwords.com/books/byseries/24325>.

----------

[TÍTULO DE LA FOTO: Tracy Soforenko]

## Beca de la Convención Kenneth Jernigan

**Por Tracy Soforenko**

**Del editor: Tracy es miembro de nuestra Junta Directiva Nacional y presidente de la National Federation of the Blind (Federación Nacional de Ciegos) de Virginia. También es el presidente del Fondo Kenneth Jernigan, y es en esta capacidad que escribe:**

¿Siempre ha querido asistir a una convención anual de la NFB, pero no lo ha hecho debido a la falta de fondos? El Fondo para Becas Kenneth Jernigan Convention lo invita a solicitar una beca. Tal vez este julio usted también pueda estar en el Rosen Center Orlando disfrutando de los muchos placeres y oportunidades de aprendizaje en la convención anual más grande e importante de personas ciegas en el mundo.

Los tres artículos más costosos que necesita cubrir cuando asiste a una convención nacional de NFB son el transporte de ida y vuelta, la habitación de hotel durante una semana y la comida (que tiende a ser más caro que en casa). Intentamos otorgar fondos adicionales a las familias, pero, ya sea que una familia o un individuo reciba una beca, este fondo solo puede ayudar; no pagará todos los costos. En los últimos años, las subvenciones han sido de $750 para las personas.

Le recomendamos que encuentre a un miembro de NFB como su mentor personal de convenciones, alguien que haya estado en muchas convenciones nacionales y que pueda compartir consejos para ahorrar dinero y consejos para navegar por la extensa agenda del gran hotel. Su mentor le ayudará a aprovechar al máximo la increíble experiencia que es la semana de la convención.

### ¿Quién es elegible?

Los miembros activos de la NFB ciegos o videntes que aún no han asistido a una convención nacional de la NFB en persona debido a la falta de financiación son elegibles para hacer la solicitud. Si usted ha asistido a una convención virtualmente pero nunca ha asistido a una convención en persona, usted todavía es elegible para aplicar.

### ¿Cómo solicito asistencia financiera?

Este año vamos a aceptar solicitudes en línea. Dado que las solicitudes deben completarse en una sola sesión en línea, le recomendamos encarecidamente que prepare sus respuestas en un documento, y luego corte y pegue sus respuestas en el formulario de solicitud. El formulario de solicitud no admite formatos complejos, por lo que recomendamos evitar las viñetas y fuentes/estilos.

Efectivo a partir del 1 de enero del 2024, el formulario de solicitud puede encontrarse en el siguiente enlace: <https://nfb.org/form/kenneth-jernig-convention-scho?form%2Fkenneth-jernigan-convention-scho>

La aplicación le pedirá la siguiente información:

* Información de contacto: Incluya su nombre completo y su teléfono principal, donde pueda ser contactado por el presidente de su estado y su teléfono móvil que podría usar en la convención, si está disponible.
* Por favor incluya su dirección postal y, si tiene una, su dirección de correo electrónico. Si usted no tiene una dirección de correo electrónico, por favor considere si hay un amigo o miembro del capítulo que podría ser capaz de ayudarle con la correspondencia por correo electrónico.
* Información del Estado Afiliado/capítulo: Incluya a su estado afiliado, su presidente estatal, capítulo y presidente de capítulo, si asiste a un capítulo.
* Información del mentor: Incluya a su mentor personal de la convención y proporcione el número de teléfono de esa persona.
* Solicitud de financiación: Incluya su solicitud específica y explique cuánto dinero necesita de este fondo para que este viaje sea posible para usted. Le sugerimos que consulte con otros miembros para hacer un presupuesto aproximado para usted.
* Practique preguntas de ensayo para explicar por qué esta es una buena inversión para el NFB:
	+ ¿Cómo participa actualmente en la Federación?
	+ ¿Por qué quiere asistir a una convención nacional?
	+ ¿Qué recibirá usted?
	+ ¿Qué puede compartir o dar?
	+ Cualquier circunstancia especial que usted espera que el comité tome en consideración.

Si usted no puede aplicar en línea, todavía puede hacer la solicitud por escrito a su presidente afiliado del estado respondiendo a las preguntas anteriores. Esta carta debe ser enviada por correo electrónico a su presidente afiliado del estado. Una vez que haya decidido que va a aplicar, por favor póngase en contacto con el presidente de su estado en persona o por teléfono para solicitar su ayuda para obtener fondos. Asegúrese de decirle al presidente afiliado estatal cuándo esperar su solicitud, y mencionar la fecha límite.

Una vez que su solicitud ha sido presentada, esta será enviada a su presidente del estado a través de correo electrónico. Sigue siendo su responsabilidad ponerse en contacto con su presidente afiliado. Debe enviar por correo electrónico la recomendación del presidente directamente al Comité del Fondo de Becas de la Convención Kenneth Jernigan a kjscholarships@nfb.org. Su presidente debe enviar la recomendación por correo electrónico a más tardar el 15 de abril de 2024. Si ha aplicado sin usar el formulario en línea, el presidente afiliado del estado debe enviar por correo electrónico tanto la recomendación como la carta de solicitud.

### Notificación de la adjudicación

Si usted es elegido para recibir esta beca, recibirá una carta con los detalles de la convención y deberá responder a la mayoría de sus preguntas. El comité hará todo lo posible para notificar a los ganadores antes del 15 de mayo, pero usted debe hacer varias cosas antes de estar preparado para asistir en caso de ser elegido:

* Haga su propia reservación del hotel. Si algo le impide asistir, puede cancelar la reserva. (Sí, usted puede hacer arreglos para sus propios compañeros de cuarto para reducir el costo).
* Regístrese en línea para toda la convención, incluyendo el banquete, antes del 31 de mayo.
* Encuentre a alguien en su capítulo o afiliado que haya estado en muchas convenciones y pueda responder a sus preguntas como amigo y mentor.
* Si no tiene noticias del comité para el 15 de mayo, entonces no ganó una beca este año.

### Recibiendo la adjudicación

En la convención, se le dará una tarjeta débito o crédito cargada con la cantidad que se le adjudicó. Los horarios y lugares para recoger su tarjeta se enumerarán en la carta que le enviaremos. El comité no puede proporcionar fondos antes de la convención, así que trabaje con su capítulo y afiliado estatal para ayudarlo a obtener un acuerdo para adelantar fondos si gana una beca y para pagar su tesorería después de recibir su tarjeta débito o crédito.

### Más información

Para obtener información adicional, póngase en contacto con el presidente del Comité del Fondo Kenneth Jernigan, Tracy Soforenko, en kjscholarships@nfb.org o 410-659-9314, extensión 2020.

Sobre todo, aprovechen esta oportunidad para asistir a su primera convención a nivel nacional y unirse a varios miles de Federacionistas activos en la reunión más importante de los ciegos del mundo. Esperamos verlos en Orlando.

---------

[TÍTULO DE LA FOTO: Maryanne Melley]

## Un momento caluroso en Houston

**por Maryanne Melley**

**Del editor: Maryanne es la enérgica presidenta de la Federación Nacional de Ciegos de Connecticut. Es obvio que ella sirve a sus compañeros ciegos, pero lo que puede no ser tan obvio es que, cuando un hotel la decepciona y no le da el personal adecuado para un evento, Maryanne se encuentra detrás de la mesa de servicio y funciona tan bien como lo hace detrás de la mesa principal. Aquí están las experiencias que tuvo en la Convención Nacional de 2023:**

La Convención de la National Federation of the Blind celebrada en Houston este año fue calurosa y humeante tanto por fuera como por dentro. Hubo muchos momentos placenteros y algunas decepciones. En su mayor parte, los aspectos positivos superaron a los negativos. Envío mi más sincero agradecimiento a Norma Crosby y a la filial de Texas por organizar un evento increíble. Solo puedo imaginar la magnitud del esfuerzo que se necesita para prepararse para tal tarea, y Norma lo manejó con tanta gracia y determinación.

Fue una sorpresa maravillosa tener el regreso de los recorridos locales en la convención. La última vez que recuerdo que esto sucedió fue en Atlanta, Georgia, en 2008. Recorridos por el Museo de Ciencias Naturales, el Centro Espacial de Houston y un partido de béisbol de los Astros de Houston ofrecieron una variedad de opciones. Que el presidente Riccobono hiciera el primer lanzamiento en el juego de pelota a los cantos de "NFB" de la multitud fue increíble. Y eso es solo lo divertido. La gran variedad de reuniones a las que se nos ofreció la oportunidad de asistir y aprender sobre tantos productos y temas fue suficiente para mantener a cualquiera ocupado durante toda la semana. Los oradores durante las sesiones generales fueron convincentes e informativos.

Es difícil elegir favoritos para este artículo y no ocupar diez páginas, así que solo elegiré tres. El seminario del sábado “Novedades de JAWS, ZoomText y Fusion” arrojó nueva luz sobre muchas pulsaciones de teclas nuevas que están por venir y que harán que el uso de nuestras computadoras sea mucho más ágil. Pero una de las mejores funciones nuevas que se lanzarán en otoño será que JAWS ayudará a prepararlo correctamente para una reunión de Zoom. Será capaz de decirle si su cara está en la pantalla en lugar de su camisa y le orientará en cuanto a cómo arreglarlo. Si olvidó guardar la ropa sucia, también se lo hará saber. Imagine lo profesional que lucirá en una entrevista de trabajo o en una reunión con sus legisladores si ven su cara y un fondo limpio.

Otra reunión informativa fue la de la Asociación Nacional de Usuarios de Perros Guía. El presidente Raúl Gallegos sostuvo una reunión con actualizaciones sobre la Ley de Acceso de Transportistas Aéreos para viajeros con perros guía. Hemos tenido problemas con las aerolíneas sobre los cuales quizás recuerden haber escuchado hablar al presidente Riccobono. Nos exigen que rellenemos un formulario para nuestros perros antes de que puedan volar con nosotros. Estos formularios son inaccesibles. Aunque preferiríamos que las aerolíneas tuvieran las mismas leyes de ADA que se nos apliquen, por ahora gracias a NAGDU se está progresando en el hecho de que estas formas se vuelvan obsoletas.

Finalmente, en la sesión “Cómo lograr que se apruebe legislación en su estado”, la información que se compartió sobre la entrega y devolución de votos electrónicos fue frustrante pero útil. Fue desalentador escuchar sobre el arduo trabajo que se realizó en los proyectos de ley que se aprobaron solo para ser vetados por el gobernador del estado. Sin embargo, no nos desanimamos. Con lo que aprendí en la reunión más el texto de la Resolución 2023-04, ahora me siento más seguro que nunca para acercarme a mis legisladores en Connecticut para lograr un voto independiente accesible para los ciegos.

La única parte decepcionante de esta convención es la misma que encuentro en todas las convenciones nacionales. Es la falta de cortesía común en los ascensores. Muchas personas no permiten que aquellos que están en los ascensores se bajen antes de llenarlo de equipaje. También pisotean a las personas que están delante de ellos esperando en la fila, a pesar de que les han dicho que están allí. ¿Por qué sucede esto todos los años? ¿Qué pasa si somos una familia amorosa cuando se trata de ascensores? No me malinterpreten, muchas personas fueron muy amables y serviciales al pasar su tarjeta para que luego pudieran presionar el número de su piso. Hacer ambas cosas fue un desafío. Solo desearía que la gente recordara año tras año cómo comportarse de manera más generosa. Todos vamos a los mismos lugares. Todos debemos tener paciencia y esperar nuestro turno. En el gran esquema de las cosas, este es un asunto menor pero importante. Con todo, mantengamos en lo profundo de nuestros corazones y mentes lo que el Presidente Riccobono dijo en su discurso del banquete. Depende de nosotros, los ciegos, cambiar nuestro mundo para mejor. Ya sea sitios web accesibles, votación, dispositivos médicos o más, nadie lo hará por nosotros.

----------

[TÍTULO DE LA FOTO: David DeNotaris]

## Cuando la universidad no es adecuada para su hijo: Preparándose para la independencia y el éxito

**Por David DeNotaris**

**Del editor: David DeNotaris tiene una larga historia en la rehabilitación de la ceguera, liderando agencias en Nueva Jersey y Pennsylvania. A través de su trabajo y su experiencia personal, ha adquirido una visión de los problemas que enfrentan las personas ciegas cuando terminan la escuela y buscan entrar en la fuerza laboral. Esto es lo que tenía que decir en una reunión de padres de niños ciegos sobre un tema crítico para aquellos de nosotros que buscan encontrar empleo para todas las personas ciegas:**

Cuando tenía doce años, le pregunté a mi profesor de salón de recursos, Sr. Watson, "¿Qué tipo de trabajos hace la gente como yo?" Él dijo: "Realmente no lo sé. "Si puede averiguarlo, se ayudará a sí mismo y a muchas otras personas". Se me ocurrió entonces que incluso algunos profesionales no lo sabían. Ustedes están en el lugar correcto - ¡por eso estamos aquí hoy!

Como defensores contamos muchas historias. Vemos el pasado como una forma de construir para el futuro. Nací en octubre, así que empecé la escuela en septiembre, antes de cumplir los cinco años. Recuerdo que en agosto de 1974 mi padre me llevó a conocer al director de la Escuela Pública 10 en Belleville, Nueva Jersey. Podía ver un poco. ¡No usaba un bastón, probablemente debí haberlo hecho! El director comenzó a compartir con mi padre todas las razones por las que un estudiante ciego no podía asistir a esa escuela. Dijo: "Nunca hemos tenido un estudiante ciego". Nuestros profesores no saben Braille. Y hay muchas escaleras". Cuando dijo: "¡Hay muchas escaleras!" Yo dije, "Subí las escaleras para llegar aquí".

Mi padre dijo: "Por favor, dele una oportunidad a mi hijo. Si no funciona, intentaremos otra cosa". El director dijo: "¿Está seguro de que no quiere enviarlo a esa escuela en Filadelfia?" Mi padre dijo: "No, señor. Está a dos horas de distancia".

Esa noche vinieron la hermana de mi padre y su marido. Eran personas a las que les encantaba debatir. Mi tía Rosie le dijo a mi padre, "¿Por qué lo llevaste contigo para conocer al director?" Mi padre dijo: "Porque no siempre voy a estar aquí, y él va a tener que aprender a defenderse por sí mismo".

Me gradué de la escuela pública y asistí a la Universidad de Stroudsburg en Pennsylvania. Conseguí mi primer trabajo en una organización comunitaria ayudando a personas con discapacidades a encontrar trabajo y usar tecnología asistencial. Serví como entrenador y promotor de empleo. Me desempeñé como coordinador de tecnología asistencial para la Comisión de Ciegos de Nueva Jersey. Fui director de la Oficina de Ceguera de Pensilvania y director ejecutivo de la Oficina de Rehabilitación.

He hecho esto por un tiempo, ¿verdad? Y estas son algunas de las cosas que he aprendido. La salsa secreta es involucrar a los padres y a las familias. Lo sé, ¡estoy predicando al coro! Pero como mi padre diría, "Así es como el coro llega a ser bueno". Es muy importante que los padres sean grandes defensores. También es importante recordar lo que mi padre dijo cuando tenía cuatro años, "No siempre voy a estar aquí". Hay un buen equilibrio entre involucrarse, ser un buen animador y escuchar, y dejar que los niños aprendan que tienen que defenderse por sí mismos. Tal vez tendrán que abogar por sí mismos en una reunión del IEP (programa de educación individualizada) o en una reunión del IPE (plan individualizado para el empleo). Tendrán que defenderse por sí mismos. Tenemos que ayudarles a reconocer que pueden hacerlo.

En Nueva Jersey teníamos un programa a través de una universidad. Era un programa de veintiocho días que preparaba a los estudiantes para la universidad. Pero usted y yo sabemos que no todos van a la universidad, ni deberían ir. Desarrollamos otra pista en la Universidad de Nueva Jersey. Lo llamamos el Programa de Habilidades de Trabajo, (WSP, por sus siglas en inglés). Enseñaba muchas de las mismas habilidades que se enseñaron en el programa de la universidad, pero también proporcionó experiencias de trabajo allí mismo en el campus de la universidad. Los estudiantes hicieron trabajos que iban desde vaciar las papeleras y hacer mantenimiento hasta trabajar en el departamento de TI. Durante tres semanas trabajamos en habilidades blandas por las mañanas, y por las tardes trabajamos en habilidades laborales. Luego, por la noche, nos informábamos sobre lo que todos habíamos aprendido.

La universidad no es para todos. La escuela vocacional tampoco es para todos. La escuela técnica no es para todo el mundo. Todo el mundo tiene diferentes destrezas, habilidades y talentos. Es cuestión de averiguar qué le gusta a un estudiante y en qué es bueno. ¿Les gustan las matemáticas? ¿Les gusta crear cosas? ¿Les gusta escribir?

Para terminar, quiero compartir una estrategia con ustedes. Mientras trabajaba para la Comisión de Ciegos de Nueva Jersey, me pidieron que hablara ante la Convención Estatal del Club de Leones. Iba a tener lugar en Atlantic City, con la asistencia de unas mil quinientas personas. El Rey León entró en la habitación y anunció: "Y ahora, desde la Comisión de Ciegos de Nueva Jersey, David DeNotaris hablará sobre lo que podemos hacer para eliminar este horrible flagelo llamado ceguera".

¡Pensé que era un genio! ¡Honestamente, no sabía de qué estaba hablando! Quería encontrar una manera de ayudar a la gente a entender que la ceguera no es una tragedia, que la ceguera se puede superar con las habilidades y técnicas adecuadas. Así que pensé en algunos ABC.

*A es por acceso.* Acceso es igual a éxito. ¿Acceso a qué? Acceso a modelos positivos, acceso a la información, acceso a la inspiración, acceso al transporte. Acceso es igual a éxito.

*B es por la alfabetización en Braille.* ¡Debemos ser capaces de escribir las cosas! No podemos pensar que lo recordaremos. Cuando desarrollo programas de verano en Nueva Jersey y Pensilvania, les pregunto a los estudiantes: "¿Cómo toman notas?" Yo escuchaba: "Mi maestra, ella me da las notas,” “Mi compañera, ¡ella toma notas para mí!" o "Yo solo memorizo cosas". Si no puede escribir las cosas, no puede organizar su día. Si no puede organizar su día, no puede organizar su semana. Si no puede organizar su semana, no puede organizar su mes. Y si no puede organizar su mes, ¡no podrá organizar su vida! Necesita una forma de escribir las cosas. ¿Usa su iPhone o su Android? ¿Usa su BrailleNote Touch? ¿Usa su pizarra y lápiz? ¡No me importa lo que use, pero tiene que usar algo! Necesita poder obtener información y recuperarla más tarde.

*C es para ¿puede viajar independientemente desde donde está a donde quiere ir?* ¡No siempre va a haber un codo alrededor! Yo uso un bastón blanco. No me importa si usa un bastón o un perro, ¡pero tiene que usar algo! Tiene que poder viajar independientemente.

A menudo oigo a los niños decir: "viajo con mi mamá" o "viajo con mi paraprofesional". Y también oigo a los niños decir: "Nadie quiere sentarse conmigo en el almuerzo porque no quieren pasar el rato con mi paraprofesional".

Cuando viajo con un asistente, les hago saber que es su trabajo ayudarme a llegar, a instalarme, ¡y luego callarme! ¡Cállese y déjeme hacer mi trabajo!

Acabo de tener una buena entrevista con algunas personas de servicios para discapacitados en una buena universidad. Les pregunté: "¿Por qué algunos estudiantes ciegos tienen éxito mientras que otros fracasan? ¿Qué han encontrado? Cuando pregunto sobre esto, oigo que algunos estudiantes ciegos no saben cómo viajar, no saben cómo tomar notas y no saben cómo llevarse bien con otras personas. Pueden tener las habilidades duras, la fuerza académica, pero si no tienen las habilidades blandas de viajar y tomar notas y llevarse bien con la gente, están en una gran desventaja.

En nuestra comunidad es muy importante establecer contactos en lugares como este. Es importante ver que, si alguien más puede hacerlo, quizás usted también pueda hacerlo. Cuando era joven y conocía gente a través de la NFB, pensé: ¡vaya, quiero aprender a viajar! ¡Quiero poder presentarme frente a la gente! ¡Deseo usar la tecnología! Cuando estoy cerca de personas ciegas que están haciendo cosas, mis expectativas aumentan.

Así que aquí están. Escuchen, hagan preguntas y aprendan. ¡Están en el lugar correcto!

----------

[TÍTULO DE LA FOTO: Andrés Gallegos]

## Participación plena de los discapacitados en América: Nada sin nosotros

**Por Andrés Gallegos**

**Del editor: Lamentamos informar que Andrés Gallegos falleció el 1 de diciembre de 2023. Esto es muy desafortunado, pero su muerte les da un peso extra a sus comentarios.**

**Esto es lo que el presidente Riccobono dijo para iniciar esta presentación:** Nos sentimos muy honrados de contar con la presidenta del Consejo Nacional sobre Discapacidad. El Consejo Nacional de Discapacidad es una agencia federal independiente encargada de asesorar al presidente, al Congreso y a otras agencias federales sobre todos los aspectos de la discapacidad en los Estados Unidos. Desde el 2021, Andrés Gallegos ha sido el líder del NCD. Trabaja como presidente, y eso le da mucha responsabilidad para dirigir el trabajo que se hace por esta agencia. Su formación se encuentra en la ley donde ha sido ampliamente reconocido como líder en derechos de discapacidad. Ha publicado ampliamente, tratando de promover los ideales de que las personas con discapacidad son participantes de pleno derecho en la sociedad y tienen derecho a vivir en el mundo. Lamentablemente, no ha podido estar con nosotros en persona, pero estamos muy contentos de que se una a nosotros prácticamente por primera vez en esta convención. Demos la bienvenida a Andrés Gallegos.

Buenas tardes. Soy Andrés Gallegos, Presidente del Consejo Nacional de Discapacidad. En caso de que no esté familiarizado con el consejo, somos una agencia federal independiente muy pequeña cuya misión estatutaria es asesorar al presidente, su administración, el Congreso, y a las agencias federales en todos los asuntos de política que afectan a todas las personas con discapacidades en nuestro país y en nuestros territorios. Soy un miembro de la comunidad discapacitada, clase de 1996, y tuve una lesión de la médula espinal que resultó en una cuadriplejia. Es un privilegio dirigirme a la Federación Nacional de Ciegos y a sus asistentes a su convención nacional sobre temas de profunda importancia que afectan directamente a sus vidas.

El 26 de julio, celebraremos el trigésimo tercer aniversario de nuestra legislación de derechos civiles, que prometió la plena participación de todos nosotros en todos los aspectos de la sociedad estadounidense. En las últimas tres décadas, hemos visto un aumento en los espacios públicos y privados accesibles, un aumento en las adaptaciones razonables en el lugar de trabajo, un mejor acceso a los servicios públicos y un cambio hacia una mentalidad social más inclusiva. De hecho, el panorama de nuestra sociedad ha sido dramáticamente alterado y mejorado por las disposiciones y protecciones ofrecidas por el ADA.

Sin embargo, como todos sabemos, nuestro camino hacia la inclusión y la igualdad aún están muy lejanos. Tenemos un considerable trabajo por hacer. Uno solo necesita salir de las hermosas instalaciones de la Federación Nacional de Ciegos en Baltimore e intentar utilizar las aceras de la ciudad para saber que aún hay trabajo por hacer. Pero el trabajo que realmente se necesita es empoderarnos unos a otros para hacer valer nuestros derechos civiles colectivamente para responsabilizar a aquellos que nos están frenando, para abordar las políticas y prácticas más capaces dondequiera que surjan, rodeándonos entre nosotros para acercarnos a una sociedad donde las personas no están definidas por sus discapacidades. El Consejo Nacional de Discapacidad, la voz federal de las personas con discapacidad, en nuestra capacidad de asesoramiento, trabaja incansablemente para hacer precisamente eso, para acercarnos a un momento en el que nuestro día a día no está dictado por los desafíos que impone la sociedad, sino por el inmenso potencial que se encuentra dentro de nosotros, para una época en la que la accesibilidad no es un privilegio o se considera a regañadientes como una obligación sin fondos pero reconocida como lo que es un derecho fundamental; donde el sonido de un dispositivo médico hablando de sus resultados es tan común como el canto de los pájaros en la mañana o el susurro de las hojas en el viento; donde navegar por sitios web es tan fácil como encontrar su camino alrededor de su casa, un lugar que conoce de memoria; donde su sueldo refleja sus talentos, sus habilidades, su dedicación y no su habilidad para ver. Nuestro trabajo se extiende más allá de eso, a medida que nos acercamos a un momento en el que ser una persona con discapacidad no sirve como una barrera, sino que abre las puertas a mayores oportunidades; donde el emprendimiento y el liderazgo empresarial son accesibles para las personas con discapacidad. Esta es la promesa del ADA que aún tenemos que realizar.

Vivimos en una época en la que las innovaciones tecnológicas y los avances médicos se pueden hacer en semanas o meses, donde una vez llevó años. Estas innovaciones y avances han mejorado drásticamente la calidad de vida de innumerables personas en todo el mundo. Sin embargo, es imperativo que hagamos saber a nuestros líderes federales y empresariales que la efectividad de cualquier innovación tecnológica o médica depende en gran medida de su accesibilidad e inclusión. Para los más de treinta y dos millones de adultos en Estados Unidos que informan que "tienen problemas" para ver, incluso cuando usan gafas o lentes de contacto, o que son ciegos o incapaces de ver, la necesidad de dispositivos médicos accesibles nunca ha sido más crítica.

Los dispositivos médicos, incluyendo los dispositivos médicos domésticos, como medidores de glucosa, monitores de presión arterial, termómetros, bombas de insulina, máquinas de diálisis caseras, básculas de peso, monitores de frecuencia cardíaca, entre otros, han revolucionado la forma en que manejamos nuestra salud. Han transferido el poder de las manos de los profesionales de la salud a las manos de los individuos, lo que nos permite monitorear nuestro bienestar desde la comodidad de nuestros hogares. Pero aquellos que diseñan esos dispositivos no saben lo que sucede cuando esas manos que buscan monitorear su salud no pueden ver las lecturas en un dispositivo o lo que sucede cuando un dispositivo médico no está diseñado con la inclusión en mente, dejando a aquellos que son ciegos o tienen baja visión incapaz de utilizarlos de manera efectiva. La respuesta es simple pero severa: exclusión, desempoderamiento y un mayor riesgo de complicaciones de salud.

La ceguera y la baja visión no deben impedir a nadie acceder a las herramientas que necesitan para mantener una buena salud. Cuando hablamos de salud accesible, es más que solo asegurarse de que haya una rampa para mí y para aquellos como yo, o intérpretes de lenguaje de señas para sordos. Se trata de asegurar que las herramientas que creamos sean utilizables por todos, independientemente de su condición física o situación. Para aquellos que son ciegos y con baja visión, esto significa diseñar dispositivos médicos con botones táctiles, grandes marcas en relieve, capacidades de salida de voz o compatibilidad con Braille. Significa repensar nuestro proceso de diseño y crear dispositivos que no se basen únicamente en señales visuales, sino que también incorporen retroalimentación auditiva y táctil. Significa tener miembros de nuestra comunidad en la mesa durante el proceso de diseño. Nada sin nosotros.

En febrero de 2022, lanzamos nuestro marco para poner fin a las disparidades de salud de las personas con discapacidad. Diseñado como un plan para que nuestros líderes federales aborden las disparidades de salud significativas que persisten desde hace décadas entre nosotros y nuestros homólogos no discapacitados. Uno de sus cuarenta y tres componentes pide a la Administración de Alimentos y Medicamentos, a través de la acción administrativa, establecer normas que requieran que dispositivos médicos de intermedios y alto riesgo con una interfaz digital proporcionen a un usuario ciego o de baja visión acceso a los mismos servicios e información y generalmente la misma facilidad de uso, como se proporciona a un usuario que no es de baja visión o ciego. Durante el año pasado, nuestro principal objetivo ha sido trabajar con nuestros socios federales para avanzar hacia la implementación de nuestros cinco componentes básicos: captura de datos mejorada; designación de todas las personas con discapacidades como población con disparidad de salud; la designación de todas las personas con discapacidad como población especial desatendida desde el punto de vista médico; la adopción de normas aplicables para el equipo de diagnóstico médico accesible; y la financiación para el desarrollo de planes de estudio y capacitación modelo sobre la competencia en materia de atención clínica de la discapacidad. Ahora nos estamos centrando en avanzar en el equilibrio de los componentes del marco, incluyendo la participación de la FDA para abordar los dispositivos médicos domésticos accesibles.

Si de hecho nos comprometemos a abordar las disparidades de salud entre nosotros y nuestros homólogos no discapacitados, también debemos asegurarnos de poder participar en los ensayos clínicos. Se trata de una cuestión de justicia, igualdad y validez científica. Históricamente hemos estado poco representados en los ensayos clínicos, dejando un vacío significativo en nuestra comprensión de cómo los tratamientos y las intervenciones funcionan para nosotros. Desde una perspectiva de justicia e igualdad, nosotros, como cualquier otra persona, tenemos derecho a participar en la investigación clínica.

La participación proporciona acceso temprano a terapias innovadoras que podrían beneficiar a otros en la misma comunidad. Por lo tanto, es crucial que los ensayos clínicos se diseñen y lleven a cabo de manera inclusiva y accesible para las personas con discapacidad. Desde un punto de vista científico, nuestra exclusión puede conducir a resultados sesgados. Sin la representación de nuestra comunidad, no podemos determinar la seguridad y la eficacia de los tratamientos para nosotros. Esta falta de datos puede conducir a tratamientos ineficaces inesperados u oportunidades perdidas para intervenciones eficaces.

Me complace compartir con ustedes que estamos elaborando un informe político sobre la necesidad de incluir a las personas con discapacidad en los ensayos clínicos. Alrededor de un tercio de los ensayos clínicos en los Estados Unidos utilizan criterios de elegibilidad que excluyen a las personas con discapacidades intelectuales y cognitivas. Y aproximadamente dos tercios de los ensayos clínicos tienen criterios específicos de elegibilidad excluyente, excluyendo a las personas que pueden no ser capaces de leer o escribir, aquellos que requieren asistencia con las actividades de la vida diaria, aquellos que no tienen acceso a la tecnología o que, a juicio de los equipos de investigación, no tienen la capacidad de completar los procedimientos de estudio, participar de forma segura en la investigación o tener el estado de salud necesario.

Un estudio publicado en *Health Affairs* el año pasado analizó noventa y siete protocolos de intervención en cuatro ensayos clínicos relacionados con la demencia, la depresión, la diabetes y el cáncer de pulmón. Este reveló que el 85 por ciento de esos protocolos permitía una amplia discreción del investigador para determinar la elegibilidad, y solo el 18 por ciento nos permitía participar explícitamente. La discapacidad visual se estableció como criterio de exclusión en el 34% de esos protocolos.

Según el Centro para el Control y la Prevención de Enfermedades, las personas con pérdida de la visión son más propensas a reportar depresión, diabetes, discapacidad auditiva, accidente cerebrovascular, caídas, deterioro cognitivo y muerte prematura. Los ensayos clínicos que evalúan la terapéutica y las intervenciones para abordar esas condiciones deben incluir a personas ciegas o con baja visión. Y aunque el informe aún no está completo, puede estar seguro de que una recomendación será que los fondos federales no deben apoyar los ensayos clínicos que excluyen a las personas con discapacidad sin justificación científica basada en pruebas. Tenemos que dejar de permitir que los fondos federales se utilicen para discriminarnos, punto.

El principio de inclusión va mucho más allá de la asistencia sanitaria. El empoderamiento de las personas con discapacidad no se limita a una atención de la salud equitativa, sino que continúa garantizando oportunidades equitativas en los negocios y el trabajo. Por lo tanto, ahora cambiamos nuestro enfoque del laboratorio al ámbito de la iniciativa empresarial y las vías de exploración del empleo, donde la inclusión, una vez más, desempeña un papel decisivo. Esto nos lleva a la discusión del programa de la Sección 8(a) de la SBA y la urgente necesidad de eliminar el salario por debajo del mínimo, pues ambas son áreas críticas donde necesitamos fomentar una mayor inclusión e igualdad para las personas con discapacidades.

Si usted no está familiarizado con el programa de la Sección 8(a) de la SBA, es una iniciativa federal diseñada para apoyar y empoderar a las pequeñas empresas propiedad de individuos social y económicamente desfavorecidos. Ese programa tiene como objetivo nivelar el campo de juego al proporcionar a estas empresas una serie de beneficios para los contratos federales de una sola fuente, contratos competitivos reservados y programas de mentores y protegidos, entre otros. Proporciona asistencia técnica, capacitación y orientación de gestión. Una característica clave del programa es su "presunción de elegibilidad" para ciertos grupos, lo que permite un procesamiento más rápido y eficiente de las solicitudes. Encarna el compromiso del gobierno federal con la diversidad y la inclusión en el sector empresarial. El reconocimiento de una comunidad empresarial vibrante y diversa contribuye significativamente a la salud económica y el crecimiento de nuestra nación. La inclusión de personas con discapacidades como una población presumiblemente elegible bajo este programa marcará un paso significativo hacia oportunidades empresariales para nuestra comunidad.

De conformidad con las regulaciones de la SBA, una empresa es elegible para el programa de desarrollo de negocios 8(a) si son, *entre otras cosas*, al menos 51 por ciento propiedad y controlado por ciudadanos de los Estados Unidos que son (y cito) "individuos socialmente desfavorecidos que han sido sometidos a prejuicios raciales o étnicos o prejuicios culturales dentro de la sociedad estadounidense debido a sus identidades como miembros de grupos y sin tener en cuenta sus cualidades individuales". Por lo tanto, el programa presume que los estadounidenses negros, los estadounidenses hispanos y los estadounidenses de Asia y el Pacífico son socialmente desfavorecidos y presumiblemente elegibles para el programa.

Existe una importante documentación que demuestra que las personas con discapacidad también están socialmente desfavorecidas. Logramos tasas más bajas de educación, empleo e independencia financiera. Vivimos en la pobreza a más del doble de la tasa de personas sin discapacidad (29 por ciento en comparación con 12 por ciento). Formamos aproximadamente el 12 por ciento de la población en edad de trabajar de Estados Unidos. Sin embargo, representamos más de la mitad de los que viven en la pobreza a largo plazo; el 17.5% de nosotros participa en la fuerza de trabajo, en comparación con el 65% de las personas sin discapacidad, lo que resulta directamente en tasas más altas de pobreza.

Ahora bien, si un individuo no es miembro de uno de los presuntos grupos socialmente desfavorecidos, ello no impide que sea elegible en el programa. Sin embargo, a falta de la presunción de elegibilidad, cada solicitante debe "presentar hechos y pruebas de que por sí mismos establecen que han sufrido una desventaja social que ha tenido un impacto negativo en su entrada o avance en el mundo de los negocios". Y cada caso de supuesta conducta discriminatoria debe ir acompañado de un impacto negativo en la entrada del individuo en el mundo de los negocios o en su progreso, para que constituya un caso de desventaja social.

El Consejo Nacional de Discapacidad considera que esta es una carga indebidamente significativa para cada empresario discapacitado, y dada la cruda evidencia de que las personas con discapacidad están en desventaja económica y social, debemos ser incluidos como un grupo presuntamente elegible. Con ese fin, en mayo del año pasado escribí a la administradora de la SBA, Isabella Guzmán, para abordar ese mismo tema. Desde entonces, hemos tenido un par de reuniones prolongadas con el administrador asociado de la SBA y su equipo de liderazgo, la más reciente de las cuales ocurrió el pasado mes de mayo. Ojalá pudiera anunciar que ha habido progreso, pero no puedo. Hay resistencia a nuestra inclusión categórica. La SBA nos anima a presentar una solicitud formal de inclusión, que nosotros (el Consejo Nacional de Discapacidad) no podemos como órgano asesor. Y por lo tanto, esperamos entablar una conversación con la Federación Nacional de Ciegos sobre este tema muy pronto.

Mientras presionamos por la inclusión categórica en el programa SBA 8(a), el Consejo Nacional de Discapacidad continúa aconsejando a nuestros socios federales para eliminar los salarios menores al mínimo que están legalmente permitidos bajo la Ley Federal de Normas Laborales, Sección 14(c). Establecida en 1938, la Sección 14(c) permite a las empresas elegibles pagar a algunas personas con discapacidades menos del salario mínimo federal. Eso fue en 1938. Han pasado ochenta y cinco años. Mediante una enmienda en 1986, el Congreso eliminó el salario mínimo. La eliminación del piso salarial ha dado lugar a que algunos empleados con discapacidades ganen tan poco como centavos por hora, a menudo ganando tan poco, mientras que el empleador estaba ganando cientos de miles de dólares, y en algunos casos, millones de dólares de ese trabajo. Eso no debe seguir siendo tolerado. Es una cuestión de equidad básica. Debemos recibir el mismo salario por el mismo trabajo que aquellos sin discapacidades. Tenemos cuentas que pagar, sueños que perseguir, vidas que llevar. Merecemos la dignidad que viene con ganar un salario justo. Los salarios por debajo del mínimo refuerzan estereotipos dañinos de que somos menos capaces o menos valiosos como trabajadores. Esto es contrario al hecho de que, con los apoyos y adaptaciones adecuados, podemos realizar nuestro trabajo con la misma eficacia o mejor que nuestros homólogos sin discapacidades. Con el pago de salarios por debajo del mínimo, los empleadores se sienten desincentivados a invertir en alojamientos que puedan ayudarnos a trabajar de manera más independiente y productiva. Por lo tanto, la eliminación de salarios por debajo del mínimo es un paso clave hacia la igualdad económica para las personas con discapacidad.

Para concluir, recordemos la fuerza y la resiliencia que se encuentran dentro de nuestra visión compartida, una visión de un momento en el que los dispositivos médicos hablan a todos los que los necesitan, no solo a los que pueden ver; un momento en el que el proceso de ensayos científicos y clínicos no discrimina, pero incluye a cada uno de nosotros, valorando nuestras experiencias y contribuciones únicas; un tiempo donde el cheque de pago de ningún individuo se ve disminuido debido a sus habilidades visuales, y donde el emprendimiento no es el dominio exclusivo de ningún grupo, pero es abierto y accesible a todos, incluidas las personas con discapacidad.

Cada uno de estos objetivos no son objetivos dispares. Son piezas interconectadas de la misma visión - una visión de una sociedad que verdaderamente ve a todos sus miembros; que verdaderamente nos valora a cada uno de nosotros y que realmente cumple la promesa federal que se nos hizo treinta años, una promesa de plena participación en una sociedad que no entiende aquello de "nada sin nosotros". Gracias de nuevo por esta oportunidad de dirigirme a ustedes.

----------

## La evolución de las superposiciones

**por Curtis Chong**

**Del editor: En nuestra Convención Nacional de 2023 en julio, uno de los temas discutidos fue la accesibilidad del sitio web y el papel de lo que comúnmente se llama superposiciones para hacer que esa tecnología sea más fácil de usar para las personas ciegas y otras personas con discapacidad. Después de una presentación por accessiBe, se le pidió a Curtis Chong que hiciera comprensible este bochorno técnico para aquellos de nosotros que simplemente queremos ir a la World Wide Web y obtener los productos y servicios que necesitamos. Debido a que el tiempo de Curtis se redujo, lo que estamos ejecutando aquí son las observaciones que tenía la intención de dar si el tiempo se lo hubiera permitido.**

¿Por qué estamos hablando de superposiciones y por qué, hace dos años, aprobamos la Resolución 2021-04, relativa al uso de superposiciones para hacer que los sitios web sean accesibles a los ciegos? ¿Qué es una superposición?

Para empezar, ya que los expertos me están diciendo que el término "superposición" es la forma incorrecta de describir la automatización que se supone que ayuda a los sitios web para ser más accesible, permítanme sugerir el término, "widget de accesibilidad". Así que, de aquí en adelante, al menos durante mis observaciones, me referiré a lo que solíamos llamar superposiciones como "widgets de accesibilidad".

El uso de herramientas automatizadas para abordar algunos de los problemas de accesibilidad más evidentes en la web no es realmente nuevo. Para solucionar algunos problemas de accesibilidad a la red, las empresas de accesibilidad al sitio web a veces implementaron una forma limitada de automatización junto con las correcciones de accesibilidad que instalaron en nombre de sus clientes de pago. Ninguno de nosotros sabía o se preocupaba de que este tipo de automatización limitada se estaba utilizando ya que, después de todo, no se nos pidió que entráramos en un modo especial de lector de pantalla o que hiciéramos nada más para usar un sitio web en particular. No fue sino hasta hace unos tres años que se empezó a decir a la gente que cualquier tipo de modo de lector de pantalla estaba disponible para ciertos sitios web.

Entonces, ¿qué es un widget de accesibilidad? En pocas palabras, un widget de accesibilidad es una automatización que se supone que es lo suficientemente inteligente como para encontrar y corregir la codificación en un sitio web para que cumpla con los requisitos de accesibilidad de la ley. Entre otras cosas, se dice que esta tecnología puede:

* Agrega texto descriptivo a un gráfico que no tenga una etiqueta de texto.
* Asegurarse de que la expansión o el colapso de los menús se puede lograr con los comandos del teclado.
* Pausa para carruseles animados y exponer sus controles al software de lectura de pantalla.
* Añadir texto a un icono gráfico que pase información descriptiva a los usuarios del lector de pantalla.
* Proporcionar mejores descripciones para los enlaces cuya función y significado no son claros.
* Agregar etiquetas más descriptivas a los campos de formulario como "nombre completo," "dirección de correo electrónico," etc. y dígale a un usuario lector de pantalla si los datos ingresados en un campo de formulario son requeridos o no válidos.

Los widgets de accesibilidad pueden hacer muchas otras cosas para las personas con discapacidades además de la ceguera. Dado que se trata de una convención de personas ciegas, enfocarme en la accesibilidad desde la perspectiva del acceso no visual parece ser el enfoque adecuado para mí.

Los widgets de accesibilidad no pueden:

* Arreglar archivos PDF para hacerlos más accesibles (los archivos PDF no son parte del código fuente de la página web).
* Corregir una mala implementación del sitio web.
* Fijar automáticamente la descripción de una imagen para hacerla más específica a las necesidades del proveedor del sitio web.
* Probar el sitio web para garantizar con certeza que es 100 por ciento utilizable con el software de lectura de pantalla.
* Hacer del sitio web tan utilizable para los usuarios ciegos como podría serlo para todos los demás.

Recuerde, esta es solo una lista parcial. Digamos que tal y como están las cosas hoy en día, la inteligencia artificial, tal como se implementa en los widgets de accesibilidad, puede solucionar algunos, pero no todos, de los problemas de acceso no visual que, desafortunadamente, encontramos con demasiada frecuencia en la Web. (Permítanme divagar señalando que los widgets de accesibilidad no parecen ayudarnos a lidiar con ese molesto CAPTCHA visual).

Por lo tanto, si los widgets de accesibilidad de hoy no pueden solucionar todos nuestros problemas de acceso no visual en la Web, ¿por qué, entonces, las empresas que ofrecen widgets de accesibilidad cuentan con tantos clientes de pago? AudioEye dice en su sitio web que cuenta con la confianza de más de 95.000 marcas líderes y clientes satisfechos. accessiBe dice que es de confianza por 198.210 pequeñas empresas y líderes de la industria por igual. UserWay, una empresa que se autodenomina "La solución líder de accesibilidad web impulsada por IA" nos insta a unirnos a "más de 1 millón de sitios web y millones de usuarios con discapacidades que confían en UserWay para sus necesidades de accesibilidad digital". Solo puedo asumir que muchas pequeñas empresas y organizaciones imaginan que los widgets de accesibilidad son un método menos costoso y más eficaz para hacer que sus sitios web sean accesibles. Como ya he establecido que los widgets de accesibilidad arreglan algunos, pero no todos nuestros problemas de acceso no visual y como sabemos que hay literalmente millones de sitios web que nunca tocaremos, habrá empresas y organizaciones por ahí que nunca sabrán que tienen un problema de accesibilidad, es decir, a menos o hasta que vengan personas ciegas.

Para aquellas empresas que desarrollan y venden widgets de accesibilidad, nosotros, los ciegos, podemos no ser los clientes que realmente les pagan, pero somos los beneficiarios finales si lo hacen bien y las víctimas de lo que hagan si lo hacen mal. Ha elegido utilizar la automatización que anuncia la disponibilidad de un modo de lector de pantalla en los sitios web que admite. Para el usuario lector de pantalla no iniciado, este es un poderoso estímulo para activar este modo de lector de pantalla con la expectativa de que esto hará que el sitio web sea más utilizable para alguien que ejecuta un programa como JAWS o NVDA. Si encender el modo lector de pantalla realmente funciona, no hay daño, no hay falta. Pero si no lo hace, realmente necesita darnos una manera de apagar el modo de lectura de pantalla (si esto es posible) y comunicarse con usted para obtener ayuda. Ha hecho crecer su negocio con la premisa de que los widgets de accesibilidad por sí solos ayudarán a sus clientes a implementar sitios web más accesibles. Realmente necesita disipar este mito y hacer más para animar a sus clientes a hacer mucho más que simplemente implementar una solución basada en la automatización. Ustedes, los proveedores de widgets de accesibilidad, necesitan interactuar con la comunidad de ciegos para que puedan aprender de personas ciegas reales cómo funciona su automatización y dónde se descompone. Realizar sesiones de escucha con personas ciegas reales y vivas. Descubra lo que nos emociona de la Web y lo que nos causa frustración y molestia sin fin.

¿Qué debemos hacer nosotros, la Federación Nacional de Ciegos? Por un lado, nosotros, la organización más grande de ciegos en este país, debemos usar nuestro poder como un vehículo para la acción colectiva de los ciegos para trabajar con los principales actores en el mercado de widgets de accesibilidad. La Resolución 2021-04, aprobada hace dos años en nuestra convención, nos da un marco con respecto a los widgets de accesibilidad y las empresas que los implementan. Podemos utilizar esos conceptos y principios para interactuar con empresas como accessiBe, UserWay y otras, y podemos mantenernos firmes en nuestro entendimiento de que la automatización por sí sola no puede solucionar todos nuestros problemas de acceso no visual en la Web. Podemos aprender a reconocer cuando un sitio web en particular está utilizando un widget de accesibilidad, y podemos exigir tener métodos y procedimientos que podamos compartir con otros para reforzar los aspectos positivos de los widgets de accesibilidad, mientras que disminuye o elimina los aspectos de los widgets de accesibilidad que se interponen en nuestro camino.

Podemos y debemos cuestionar las afirmaciones de que la inteligencia artificial y la automatización son la forma más eficaz de abordar nuestros problemas de acceso no visual. Tenemos que seguir alentando a las organizaciones y empresas a desarrollar el conocimiento y la experiencia que necesitan para que la accesibilidad se considere y construya desde cero en todo lo que hacen. Debemos insistir en que las empresas como AudioEye, UserWay y accessiBe dejen de hacer creer a sus clientes de pago que sus widgets de accesibilidad son la única forma de lograr una verdadera accesibilidad, y debemos seguir alentándolos a asociarse con nosotros sobre la base del respeto y la comprensión mutuos.

Para aquellas pequeñas empresas que no pueden o no quieren establecer equipos de accesibilidad, si su sitio web no es realmente utilizable por alguien que es ciego, a continuación, llegar a una manera que no implica su sitio web donde una persona puede hacer negocios con usted.

Los widgets de accesibilidad no van a desaparecer. Las empresas que venden esta tecnología son simplemente demasiado grandes, y su tecnología es simplemente demasiado penetrante. Sé que la mayoría de la gente va a gemir cada vez que escuchen "superposición" o "widget de accesibilidad". Gima si quiere hacerlo. Pero sé que, si ponemos nuestra mente en ello, podemos usar nuestra energía, experiencia y comprensión para mover esto en una dirección que funcione para nosotros. Gracias.

----------

[TÍTULO DE LA FOTO: Barbara Cheadle]

[TÍTULO DE LA FOTO: Carla Keirns]

## Reflexiones sobre cuatro décadas Celebrando a los padres de niños ciegos en el Movimiento Organizado de Ciegos

**Por Barbara Cheadle y Carla Keirns**

**Del editor: El 4 de julio de 2023, la presidenta emérita de la NOPBC, Barbara Cheadle, se dirigió a la Convención Nacional de la NFB. Ella miró hacia atrás en la fundación y crecimiento de la NOPBC y compartió sus esperanzas para el futuro de los niños ciegos en los Estados Unidos. Sus observaciones fueron seguidas inmediatamente por la entonces Presidenta Carla Keirns. Estas observaciones están tomadas de la edición de la convención de *Future Reflections*, una publicación del Fondo Americano de Acción para Niños y Adultos Ciegos editada por Deborah Kent Stein.**

**Barbara Cheadle:** Cuando me senté a escribir este discurso, recordé lo que el Dr. Kenneth Jernigan me dijo cuando le pedí orientación para escribir uno de mis primeros discursos públicos. Me sorprendió cuando dijo: "Sea entretenida". ¡Y él tenía razón! Si no puede entretener, nadie va a escuchar lo suficiente para estar informado o inspirado. Aquellos de ustedes que han estado alrededor el tiempo suficiente para recordar al Dr. Jernigan recordarán las bromas que contó al principio de cada grabación *Liberación Presidencial.* ¡Eran chistes terribles, terribles y muy malos! Cuanto peor eran, más los amábamos. Los esperábamos con ansias, y en cuestión de minutos, estábamos relajados, felices y ansiosos por estar informados e inspirados por el resto del lanzamiento.

Así que, en honor y aprecio de todo lo que el Dr. Jernigan me enseñó, aquí hay, espero, un buen gruñido para empezar hoy.

¿Qué tipo de zapatos usan las ranas?

¡Sandalias de sapo abierto, por supuesto!

Mi esposo John y yo adoptamos a nuestro hijo ciego, Chaz, en 1980. Tenía dos años cuando lo conocimos en el aeropuerto con su escolta de Corea del Sur, y me enamoré instantánea e irrevocablemente. Él era perfecto. Vivíamos en Omaha, Nebraska, en ese momento, y yo tenía un trabajo con la Cruz Roja local.

Poco después de la adopción, un trabajo se abrió en mi departamento el cual yo creía que podía ser hecho por una persona ciega. Qué oportunidad podría ser para el candidato ciego adecuado si pudiéramos obtener la descripción del trabajo a través de la NFB. Yo estaba muy emocionada cuando fui con mi jefe para sugerírselo a ella. Pero tan pronto como escuchó la palabra *ciega* ella se negó a escucharme. Su marido, dijo, tiene una visión limitada. No puede conducir, ni leer huellas, ni cocinar, ni limpiar, y ciertamente no puede mantener un trabajo.

Me quedé atónita. Todo lo que podía pensar era que, en unos veinte años, podría ser mi recién adoptado, feliz, hermoso hijo que, sin saberlo, tenía una puerta de oportunidad cerrada contra él. Me encerré en un baño cercano y sollocé. Supe entonces que no iba a ser lo suficientemente buena para criar a un niño competente y seguro de sí mismo con buenas habilidades de ceguera y una fuerte ética de trabajo. Si no hacía algo para ayudar a cambiar el mundo, nunca se le daría la oportunidad de vivir la vida que quería.

Por cierto, mi marido John y yo somos videntes. A mediados de la década de 1970, antes de tener un hijo o incluso de casarnos, trabajamos para la agencia estatal de rehabilitación para ciegos en Nebraska. Nos unimos a la NFB porque queríamos aprender más sobre la ceguera de los verdaderos expertos. Para cuando Chaz se unió a nuestra familia, habíamos estado siguiendo a NAC, asistiendo a convenciones estatales y una convención nacional. Incluso había ayudado a organizar y a conducir un seminario estatal para los padres de niños ciegos. Muy pocos padres se presentaron en ese seminario, y los que lo hicieron parecían tristes y desesperados. Claramente no sabían qué hacer con todas estas personas ciegas, y estaban demasiado asustados incluso para hacer preguntas. Recuerdo que pensé, ¡sí solo hubiera alguna manera de que los miembros de la NFB pudieran ser invitados a sus casas para que pudieran conocer a las personas ciegas y estar cómodos a su alrededor! Tal vez podrían empezar a aprender que realmente está bien ser ciego.

Avance rápido a la Convención NFB de 1981. En esa convención, me acerqué al Comité de Preocupaciones de los Padres de la NFB, la mayoría de cuyos miembros eran padres ciegos. Sugerí que comenzáramos un boletín para los padres de niños ciegos y nos ofrecimos como editores. Tuve una visión para el boletín. Por supuesto, reeditaría algunos discursos y artículos clásicos de la NFB, pero también trataría de generar y publicar nuevo material de adultos ciegos y padres y maestros de niños ciegos. Profesores como Doris Willoughby podrían compartir consejos prácticos y estrategias que estaban profundamente arraigadas en la filosofía de la NFB de actitudes positivas sobre la ceguera.

Tan pronto como salió el primer número del boletín, el Dr. Jernigan se puso en contacto conmigo para hacerme saber que en adelante la oficina nacional se encargaría de la publicación. Iba a seguir trabajando como editora como voluntaria desde mi casa en Jefferson City, Missouri. Y luego USTEDES, los líderes de los capítulos locales y los afiliados estatales, se pusieron a trabajar. No había Internet o redes sociales en esos días, pero de alguna manera los líderes afiliados como Joanne Wilson y Gary Wunder consiguieron poner sus manos en las listas de correo de los padres en sus estados. Poco a poco, número por número, el boletín comenzó a aparecer en los buzones de todo el país.

Como saben, ese boletín fue renombrado más tarde como *Future Reflections,* y, bajo la capaz dirección de Debbie Stein, continúa hoy siendo invitado a miles de hogares de padres y maestros a nivel nacional y mundial. Si no has leído el reciente número especial, "El mundo del trabajo", debes hacerlo. Lo leí en el avión de camino a la convención, y mi corazón se elevó con alegría ante las historias inspiradoras.

Pero la el boletín solo no iba a ser suficiente. El Dr. Jernigan tuvo una visión que abarcaba mucho más que la mía. La suya fue una visión de personas ciegas trabajando codo con codo con padres videntes para lograr cambios culturales, legislativos, educativos y profundamente personales en las actitudes y expectativas. Esos cambios eran necesarios para que los niños ciegos tuvieran las oportunidades que necesitan para vivir una vida plena, productiva y satisfactoria como adultos. Para lograr estos objetivos necesitábamos que los padres participaran plenamente en la Federación.

Históricamente, muy pocos padres videntes de niños ciegos se habían unido a la organización. En su mayoría, los padres videntes ni siquiera sabían de la NFB. Si se enteraron de nosotros, la información a menudo venía con advertencias de maestros, consejeros de rehabilitación e incluso algunos oftalmólogos, diciéndoles que no se mezclaran con ese grupo "radical" de ciegos.

Para hacer realidad su visión, el Dr. Jernigan envió una invitación a Doris Willoughby, Ramona Walhof, Susan Ford y a mí. "Vengan a Baltimore", decía. Quería que nos sentáramos con él y escribiéramos una constitución para una nueva división de la NFB, una división para padres de niños ciegos, que se presentará y aprobará en la próxima Convención de la NFB de 1983 en Kansas City, Missouri.

¿Por qué nos eligió a nosotros? Ramona era una potencia nacional y líder estatal dentro de la NFB, y había trabajado estrechamente con el Dr. Jernigan en Iowa. Doris Willoughby fue una profesora vidente de estudiantes ciegos y la esposa del miembro de la NFB Curtis Willoughby. Curtis fue uno de los primeros ingenieros ciegos contratados en el país. Doris ya era conocida por sus libros (publicados por la NFB) sobre la educación de los niños ciegos. Susan Ford era una madre ciega de un niño ciego adoptado. Ella era la presidenta del Comité de Preocupaciones de los Padres y una funcionaria activa y líder en su afiliada estatal. Todos nosotros, incluyéndome a mí, teníamos experiencia organizando capítulos locales y construyendo membresía.

El Dr. Jernigan tenía mucha experiencia escribiendo constituciones de afiliados. La mayoría de los detalles y decisiones no fueron difíciles ni controvertidas, excepto una. La decisión más importante que tomamos en esa reunión fue afirmar positivamente el derecho de los padres videntes a postularse para todas las oficinas en la división de nuevos padres, especialmente la presidencia.

¡Esta decisión fue muy importante! En la década de 1980 muchos miembros de la NFB todavía podían recordar los intentos históricos de los profesionales videntes de hacerse cargo y dirigir, para sus propios fines, grupos originalmente organizados por los ciegos. La NFB es una organización *de* los ciegos, no *para* los ciegos. Por lo tanto, es fundamental que el cargo de la presidencia a nivel local, estatal y nacional sea ocupado por una persona ciega. Esta decisión fue un reconocimiento de que los padres videntes de niños ciegos tenían una causa común con los ciegos organizados. Como guardianes, portavoces y defensores de nuestros niños ciegos, éramos aliados y socios naturales.

Eso fue hace cuarenta años. ¿Qué ha logrado la Organización Nacional de Padres de Niños Ciegos, la NOPBC, junto con la NFB, en las últimas cuatro décadas?

En 1982, el año antes de que nos organizáramos, la NFB comenzó a vender bastones de tamaño para niños, niños muy pequeños, incluso bebes. La NFB fue la primera entidad, agencia u organización en hacerlo. La NOPBC tenía su primer objetivo y programa listo en 1983: poner esos bastones en manos de los niños. Comenzamos distribuyendo el video "Niños con bastones" de los Servicios de Nebraska para personas con discapacidad visual. Distribuimos ese video por todo el país. Durante años, Doris Willoughby almacenó copias del video y las envió desde su casa.

A continuación, comenzamos a regalar bastones de tamaño infantil a los niños que vinieron con sus padres a nuestras Convenciones Nacionales de la NFB. Una vez que los niños ciegos tuvieron los bastones en sus manos, se negaron a entregarlos. Cambiamos para siempre las prácticas educativas sobre bastones blancos para niños.

En 1984, la NOPBC votó a favor de patrocinar un concurso nacional de lectura en Braille para niños desde el jardín de infancia hasta la escuela secundaria. Pronto los padres y los maestros comenzaron a quejarse de que los niños más pequeños estaban leyendo tanto, tan rápido, que se estaban quedando sin libros en Braille para leer para el concurso. ¡Incluso escuchamos sugerencias de que deberíamos dejar las categorías del concurso para los primeros lectores! Por supuesto que no hicimos eso. En cambio, presionamos a la Biblioteca del Congreso para que aumentara el número de títulos en Braille para niños. Fuimos a organizaciones como National Braille Press, Seedlings y el American Action Fund. Les pedimos que nos proporcionaran más libros en Braille para los primeros lectores, y lo hicieron. Cuando el concurso estableció una categoría con premios para niños con discapacidades adicionales, la participación de escuelas para ciegos se disparó. En la década de 1990, los estudiantes que participaron en el concurso formaron una importante cohorte de temas de investigación para la innovadora investigación sobre alfabetización en Braille realizada por la Dra. Ruby Ryles.

Durante casi treinta años, el concurso Los lectores son líderes en Braille de la NOPBC demostró que los niños que leen en Braille pueden ser competitivos con sus compañeros videntes. Después de una pausa, el concurso volvió con un nuevo patrocinador y una estructura actualizada, y es más vibrante y vital que nunca. ¡Gracias, Debbie Stein y Sandy Halverson!

Hacia el final de la década, en 1987, los padres de NOPBC en Minnesota fueron fundamentales para ayudar a la filial de NFB en ese estado a aprobar el primer proyecto de ley en Braille. Muchos estados los siguieron, incluyendo Maryland. Diez años después, en la reautorización de IDEA, la Ley de educación de las personas con discapacidad, se incluyó una disposición sobre alfabetización en Braille. A pesar de los avances legislativos, la lucha por convertir el Braille en la norma para los niños ciegos y con baja visión continúa, pero no nos hemos rendido.

Hubo un enorme crecimiento en la década de los 90. En asociación con el instructor de O&M Joe Cutter, establecimos el Cane Walk anual en la convención. Creamos y distribuimos numerosos videos para padres, incluyendo "It’s Okay to Be Blind" ("Esta bien ser ciego") "White Canes for Blind Kids" ("Bastones blancos para niños ciegos") y un set de seis videos, "Evitando un desastre IEP". Publicamos *The Bridge to Braille (El puente hacia el Braille)*, un libro de instrucciones para educadores escrito por Carol Castellano.

En la era de los 2000, establecimos lo que se ha convertido en uno de nuestros programas de convención más queridos con una subvención de UPS, la Feria del Libro Braille. En ese momento, nuestros líderes padres originales estaban empezando a envejecer a medida que sus hijos ciegos crecían y salían de casa. En 2006, bajo la dirección de Carol Castellano, se estableció el Programa de Liderazgo de Padres (PLP).

¡Desde ese momento hasta el presente hemos hecho mucho más! Tenemos un sitio web y una presencia en Facebook; tenemos más libros, artículos y videos. Establecimos Braille Reading Pals, un programa de alfabetización temprana para preescolares. Organizamos talleres IEP y talleres de Braille y tecnología para padres.

Nuestro programa más importante es el que la NOPBC votó para establecer en 1984. En esa reunión, votamos por unanimidad para celebrar un seminario para padres cada año en todas las futuras Convenciones Nacionales de la NFB. El seminario se amplió gradualmente para convertirse en una conferencia de varios días integrada en la Convención de la NFB. Hice un recuento rápido este año, y la NOPBC tenía treinta y cinco o más programas, talleres y actividades nombrados en el programa de la convención, con más de cien voluntarios detrás de escena haciendo que todos esos programas sucedan.

De todos nuestros programas NFB exitosos, ¿cómo puedo afirmar que este es el más importante? Hago esa afirmación porque los padres los necesitan a ustedes, los miembros de la NFB. Tenemos que encontrarnos con ustedes, hablar con ustedes, reír con ustedes, llorar con ustedes, debatir con ustedes, colaborar con ustedes. Los necesitamos para que podamos imaginar juntos, con ustedes, cuál será el futuro para nuestros niños ciegos. Y cuando somos nuevos y un poco crudos en este negocio de la ceguera, necesitamos su comprensión, su amor, su paciencia y su sentido del humor para ayudarnos a superar nuestros miedos e incomodidad. Necesitamos que sean modelos, no solo para nuestros niños ciegos, sino para nosotros. Ustedes son un reflejo de lo que el futuro puede ser para nuestros hijos.

Y a medida que nosotros los padres videntes crecemos en nuestra comprensión de la ceguera, ustedes nos necesitan. Nos demostramos entre nosotros, y por el mundo, lo que parece cuando las personas con visión aceptan a las personas ciegas como iguales.

¡La pandemia ha trastocado muchas cosas en nuestro país! Ha tenido un impacto profundamente negativo, especialmente en el desarrollo educativo y social de nuestros niños. Más que nunca, nosotros y nuestros hijos necesitamos estar en comunidad juntos, en persona, con ustedes, nuestros colegas ciegos. El internet y las redes sociales nos ofrecen maravillosas oportunidades para difundir y compartir la filosofía de la NFB sobre la ceguera. Sin embargo, no hay sustituto para las conexiones personales, uno a uno. Estas conexiones solo pueden surgir de las bases, de nuestros capítulos locales, nuestros afiliados estatales y nuestras divisiones. Ustedes son la clave de nuestros continuos progresos y éxitos.

¿Recuerdan el chiste que conté al principio de este discurso? Lo encontré en una placa en un pequeño centro natural cerca de donde viven Chaz y su familia. Hace unas semanas, mi marido, John, lo leyó con nuestro nieto de diez años. Nuestro hijo Chaz estaba persiguiendo y acorralando a nuestro nieto de dieciocho meses, que corre como si estuviera compitiendo por un lugar en un equipo de atletismo de secundaria. Chaz es un gran padre. Trae a casa su cheque de pago, cambia pañales y lleva a su hijo a la parada del autobús. Comparte con su esposa todas las tareas de la cocina, la lavandería y la limpieza de la casa. Pero todavía encuentra tiempo para divertirse con sus aficiones: fotografía, radioaficionado, carpintería. Y él y su esposa están activos en un comité local para hacer que su comunidad sea más transitable, segura y accesible para los peatones. Nunca le he preguntado si está viviendo la vida que quiere, pero creo que sé la respuesta.

**Presidenta de la NOPBC, Carla Keirns:** No le dije a Barbara cuántos años tenía cuando empezó la NOPBC. ¿Debería mantenerlo en secreto?

Mi hermana mayor no es ciega. Tiene autismo, y nació en 1967. Para aquellos que pueden hacer matemáticas, mi joven hijo puede ayudarnos. Cinco años después, ¿en qué año estamos? 1972. Así que, en 1972, mi madre llevó a su hija de cinco años a la escuela local para inscribirla en el jardín de infantes. ¿Y qué sucedió? La rechazaron en la puerta.

Ahora, mi madre cuenta la historia que dijeron: "Es una pena que le haya enseñado que tiene cinco años. "Si no lo supiera, entonces no sería tan malo".

¡Es imposible para mí imaginar que un educador realmente pueda haber dicho eso! Pero cuando ustedes y yo hablamos, cuando la gente en esta sala habla de lo que estamos enfrentando, de los desafíos que tenemos hoy, muchas veces nos desanimamos. Pensamos, ya saben, hemos estado luchando esta pelea durante décadas, y no parece que estemos haciendo progresos.

¿Haciendo progresos? ¡Todos saben que los estamos haciendo!

Al año siguiente tuvieron que aceptar a mi hermana. Pero no sabían qué hacer con ella. Seis años después, mi familia se mudó de Nueva Jersey a Nueva York, y mi madre decidió que mi hermana necesitaba acceso al currículo educativo general. La tuvieron atrapada en la sala de recursos por seis años.

Mi madre pensó en esto, y decidió que la mejor primera estrategia sería no decirles. Sí, eso funcionó, pero solo por esa mañana. Mi hermana tenía autismo moderado, y estaba bastante claro que algo más estaba pasando. Así que mi madre decidió que la colina en la que iba a morir era donde mi hermana merecía una educación.

Cuatro años después, mi otra hermana tenía una discapacidad visual y dislexia. Reprobó el primer grado. Dos veces.

Mi madre dice que cuando fueron a sentarse a la reunión para decidir qué hacer a continuación con su ahora de ocho años de edad, con el vocabulario, por cierto, de una de dieciséis años de edad, la maestra de primer grado sostenía que no era lo suficientemente inteligente para aprender a leer. ¡El plan era mantenerla en la misma clase con el mismo maestro y el mismo método de instrucción por un tercer año!

Una, mi madre es una fuerza de la naturaleza. Dos, se crio como una debutante sureña. Tres, su primer trabajo a mediados de la década de 1970 fue como ingeniera química para Exxon. Así que tuvo que decidir... ¿Habilidades sureñas, habilidades yanquis? ¿Habilidades debutantes, habilidades químicas?

Llorar, discutir. Llorar, discutir.

Se inclinó por el llanto. Y puso a mi hermana en una de las primeras aulas dos veces excepcionales del país, lo que en ese momento se llamaba "minusválidos superdotados". Ese fue el año de la primera convención de la NOPBC. ¡Y hemos llegado tan lejos! Hemos llegado tan lejos porque mi madre estaba sola. Y yo los tengo a ustedes. Tenemos las leyes por las que lucharon. Tenemos los maestros que han educado. Tenemos la infraestructura que ustedes han construido y la otra infraestructura que han derribado. Tenemos un futuro.

Cuando mi hijo fue diagnosticado como ciego, nos encontramos en la sala de conferencias de una pequeña biblioteca en Long Island, Nueva York. Fuimos a una habitación, y había doce adultos ciegos. Y allí estábamos con nuestro bebé, que tenía cinco meses. Y chocó los cinco con todos los adultos, y todos los que querían sostener al bebé tuvieron que hacerlo.

Luego mi esposo y yo nos sentamos en esta habitación llena de adultos ciegos, y fueron educados. No dijeron: "¿Por qué están aquí?" Pero dijeron, "Hola, ¿pueden presentarse?" Les explicamos que éramos videntes y que nuestro bebé era ciego. Y casi al borde de las lágrimas, les dije: "Estamos aquí porque no sabemos lo que necesita, y necesitamos ayuda".

El presidente en el momento de la reunión del capítulo era David Stayer. Así que todos pueden imaginar cómo fue esto. David dijo: "No se preocupe por eso. Sabemos lo que él necesita. "Sus niños son nuestros niños".

Así que nuestros planes para la NOPBC son continuar haciendo lo que hacen tan bien. Mi hijo ha estado en Albany por un seminario estatal. Ha estado en Jeff City [Missouri]. Ha testificado ante el Comité de Educación en la legislatura estatal de Missouri. Después de Gary Wunder, mi hijo Russell habló en la legislatura estatal, y el administrador de educación especial que estaba allí para testificar contra nuestro proyecto de ley se acobardó y no habló.

Se trata de educar a los padres, abogar, asociaciones, tutoría entre niños ciegos y defensores ciegos y de todos ustedes. Pero tengo un problema con la defensa. La abogacía solo es necesaria cuando el sistema no funciona por sí solo. Lo que quiero para todos nosotros es construir un mundo en el que ya no necesitemos el nivel de defensa que necesitamos hoy.

Gracias a todos por ser nuestros socios y apoyar a nuestros hijos. Nuestros niños son verdaderamente sus niños. ¡Gracias!

----------

[TÍTULO DE LA FOTO: Gary Van Dorn]

## Gary Van Dorn Día trae dólares a la NFBCO

**por Peggy Chong**

El 18 de agosto, varios Federacionistas, miembros de la Comunidad de Discapacidad de Denver y amigos de Gary Van Dorn, tesorero del Capítulo de Mile High de la NFB de Colorado se pararon en el caluroso sol de la mañana en las calles 16 y Welton, para honrar a Gary Van Dorn por su servicio a la comunidad y a la Federación en particular.

Gary fue nominado para el Premio Minoru Yasui Community Volunteer por la NFB de Colorado por todo lo que hace, destacando su incansable trabajo para mantener a todos informados sobre los muchos cambios en el sistema de transporte público, los nuevos desarrollos que afectan a los servicios de transporte compartido, y el proyecto multianual de re-desarrollo de 16th Street Mall.

El Premio Minoru Yasui Community Volunteer se otorga diez meses de cada año desde 1977 a un héroe voluntario anónimo en el área de Denver por su servicio desinteresado a la comunidad. Gary es el tercer Federacionista en recibir el premio: Elsie Cowan, en 1977, el primer año del premio; Julie Hunter en 2021; y Gary en 2023.

Minoru Yasui (19 de octubre de 1916 - 12 de noviembre de 1986) fue un abogado estadounidense. Nacido en Hood River, Oregón, obtuvo tanto un título de pregrado como su título de abogado en la Universidad de Oregón. Fue uno de los pocos japoneses americanos después del bombardeo de Pearl Harbor que luchó contra leyes que apuntaban directamente a japoneses americanos o inmigrantes japoneses. Su caso fue el primero en poner a prueba la constitucionalidad de los toques de queda dirigidos a grupos minoritarios.

El caso de Yasui llegó a la Corte Suprema de los Estados Unidos, donde se confirmó su condena por romper el toque de queda. Después de su internamiento durante la mayor parte de la Segunda Guerra Mundial, se trasladó a Denver, Colorado, en 1944. En Denver, Yasui se casó y se convirtió en un líder local en asuntos cívicos, incluyendo posiciones de liderazgo en la Liga de Ciudadanos Japoneses Americanos. En 1986, su condena penal fue revocada por el tribunal federal.

En 2015, el senador Mazie K. Hirono nominó a Yasui para la Medalla Presidencial de la Libertad, el premio civil más alto de los Estados Unidos. El 16 de noviembre de 2015, el presidente Barack Obama anunció que Yasui recibiría una Medalla Presidencial de la Libertad póstuma.

Al reconocer a Gary, todos tenían una historia diferente que contar, un proyecto diferente en el que trabajaba y una organización diferente con la que se conectaba. Su energía y servicio no conoce límites. Incluso con un trabajo a tiempo completo, Gary nunca tuvo una excusa por la que no haya podido servir.

La presentación de media hora comenzó con los discursos del Comité del Premio de Voluntarios de la Comunidad Minoru Yasui. Le entregaron a Gary una placa en la que reconocía su destacado y prolongado servicio a la comunidad y a la NFB en particular. Una proclamación del alcalde declarando el 18 de agosto de 2023 como el Día de Gary Van Dorn, y un cheque por $2,000 pagadero a la NFB de Colorado en reconocimiento a sus esfuerzos fue el punto culminante del día. Después, varios acompañaron a Gary a un restaurante local para ayudarlo a celebrar.

### Líder ciego honrado por sus contribuciones a Denver.

**PARA PUBLICACIÓN INMEDIATA**

**Denver, Colorado, (16 de agosto de 2023):** La Federación Nacional de Ciegos de Colorado (NFBCO, por sus siglas en inglés) se enorgullece en anunciar que el miembro de la junta directiva estatal Gary Van Dorn, de Denver, recibió en agosto de 2023 el Premio Minoru Yasui Community Volunteer. Gary ha solicitado que el premio de $2.000 dólares que recibirá sea donado a la NFBCO.

Gary se trasladó a Denver en 1991 y rápidamente se unió a la NFBCO, haciéndose muy activo. Es un ocupado analista para Hacienda. Sin embargo, encuentra tiempo para aceptar varios títulos y responsabilidades en la organización: secretario del Capítulo Alto de la NFBCO Mile, miembro de la junta estatal de la NFBCO, presidente de transporte de la NFBCO, recaudador de fondos y fotógrafo oficial. Gary contribuye a la NFBCO en una abundancia de formas grandes y pequeñas.

Algunos de sus muchos proyectos involucran consejería de discapacidades para el rediseño de 16th Street Mall. Asesora a la ciudad de Denver, Distrito de Transporte Regional de Denver (RTD, por sus siglas en inglés). Gary proporciona sus conocimientos con varios desarrolladores y contratistas sobre las necesidades y deseos de la comunidad de discapacitados. Como miembro del Proyecto Colfax Redevelopment, Gary proporciona la voz colectiva de las personas con discapacidad, una parte esencial de la comunidad que necesita ser escuchada al diseñar nuevos espacios.

Gary colaboró con otras organizaciones en el transporte compartido en el Aeropuerto Internacional de Denver. Recomendando mejoras para las personas con discapacidad, incluidos los ciegos. Gary sirve como líder voluntario en la Coalición de Discapacidad de la Cruz de Colorado.

"Gary ha sido un gran mentor para mí, especialmente después de que fui elegido presidente del Capítulo Mile High de la NFBCO", dijo Cody Bair, una persona ciega que trabaja como gerente de CPA en PwC. "Siempre está dispuesto a compartir su tiempo y conocimiento con cualquiera que lo pida", agregó Cody.

"Conocí mejor al Sr. Van Dorn cuando me mudé a Colorado a finales del verano de 2018", dijo Curtis Chong, Consultor de Tecnología de Acceso No Visual. "A pesar de su apretada agenda y trabajo a tiempo completo en el IRS, el Sr. Van Dorn amablemente se tomó el tiempo para darme la bienvenida a Denver. Me presentó varias opciones de transporte para personas ciegas como yo en el área metropolitana."

Chong continuó: "Cuando el Sr. Van Dorn me convenció de asistir a una reunión de la junta de IDT, me impresionó que muchos de los miembros de la junta conocieran al Sr. Van Dorn personalmente, por lo frecuente que fue su asistencia. El Sr. Van Dorn solía prestar testimonio público sobre diversas cuestiones de transporte y hablaba personalmente con los directores de IDT y la alta dirección".

"Gary no busca ser el centro de atención", dijo Peggy Chong, historiadora de la NFBCO. "Es por eso que en la NFBCO estamos tan emocionados por Gary y agradecidos por su generoso regalo a través del Premio Minoru Yasui".

Minoru Yasui fue un japonés americano. Fue uno de los miles de japoneses americanos que soportaron toques de queda y el internamiento durante la Segunda Guerra Mundial. Al llegar a Denver después de la guerra, Yasui pasó el Colorado Bar con la puntuación más alta registrada ese año. Pasó su carrera ayudando a otros japoneses americanos, así como a otras minorías. Fue un fuerte activista político y luchó por los derechos civiles. Valoraba la inclusión y la integridad. Actuó con visión, perseverancia y compasión.

En 1976, la ciudad de Denver estableció un Premio Voluntario Comunitario mensual en su honor. Como resultado de este premio, se han entregado más de $982,000 a 514 organizaciones sin fines de lucro.

# # #

**Sobre la Federación Nacional de Ciegos de Colorado:** La Federación Nacional de Ciegos de Colorado es la organización más antigua y más grande de personas ciegas en Colorado. La Federación Nacional de Ciegos sabe que la ceguera no es la característica que lo define a usted o a su futuro. Cada día elevamos las expectativas de las personas ciegas porque las bajas expectativas crean obstáculos entre las personas ciegas y nuestros sueños. Usted puede vivir la vida que desea; la ceguera no es lo que lo detiene.

**Contacto:**

Para información acerca de esta iniciativa, por favor contacte a:

Peggy Chong

chongpeggy10@gmail.com

303-745-0473

----------

[TÍTULO DE LA FOTO: Justin Salisbury]

## Los practicantes de descubrimiento estructurado son parte del Movimiento Ciego Organizado

**Por Justin Salisbury**

**Del editor: Justin es un miembro comprometido de la Federación Nacional de Ciegos que cree que su compromiso no se detiene cuando va a trabajar y reanuda su tiempo libre. Enseña con una filosofía que no es una parte de su ser. Esto es lo que tiene que decir sobre el Descubrimiento Estructurado y el papel de la Federación Nacional de Ciegos en su creación y mantenimiento:**

Cuando decidí asistir a la Universidad Tecnológica de Luisiana para obtener un título de maestría y una certificación profesional para enseñar viajes con bastón, no estaba simplemente buscando un camino para enseñar viajes con bastón. También lo vi como una forma de aprender más sobre el movimiento ciego organizado. El Instituto de Desarrollo Profesional e Investigación sobre la Ceguera de la Universidad Tecnológica de Luisiana y sus programas fueron creados por líderes del movimiento ciego organizado porque anteriormente no había habido ningún programa universitario, al menos en los Estados Unidos, en el que un ciego pudiera obtener un título de máster en orientación y movilidad con una certificación profesional para la orientación docente y la movilidad. La Federación Nacional de Ciegos no estaba satisfecha con el mundo tal como era, así que tomamos medidas, creando una junta de certificación, certificaciones profesionales, un instituto de investigación universitario y programas universitarios. Debido a que la gente de Louisiana Tech entiende la importancia de una filosofía definida sobre la ceguera, el movimiento ciego organizado, y la capacidad de pensar críticamente sobre la ceguera, mi programa de maestría me ayudó a desarrollar aún más mi propia comprensión de nuestra filosofía y cómo aplicarla a muchas de las situaciones que enfrentamos en la sociedad.

Una vez solicité un trabajo que me permitiera trabajar en el espacio de políticas públicas en el campo de la ceguera. Recuerdo haber tenido una conversación con el posible jefe, y recuerdo que él me preguntó, después de todo el tiempo y esfuerzo que había dedicado a obtener un título de maestría y certificación profesional, por qué querría tirar todo eso por la borda para trabajar en el espacio de políticas públicas. Definitivamente esa pregunta me pilló desprevenido. Insistí en que obtener una maestría y una certificación en el campo de la ceguera era parte de prepararme para una carrera en el campo de la ceguera y que mi amor por el trabajo de políticas públicas había estado involucrado en mis elecciones profesionales desde el primer día. Insistí en que los practicantes de Structured Discovery estaban inherentemente enfocados en los derechos civiles de los ciegos y el trabajo de defensa del movimiento ciego organizado, evidenciado por la forma en que podría ganar unidades de educación continua para la recertificación mediante la realización de asuntos gubernamentales y otros trabajos de política.

Una cosa que distingue a los practicantes de Structured Discovery del resto de los practicantes en el campo de la ceguera es nuestra participación en el movimiento ciego organizado. Hablo de tendencias, no de absolutismos. No soy la primera persona en promover esta idea. Lo aprendí de mentores y modelos a seguir.

Durante mi tiempo en Louisiana Tech, uno de los documentos que leímos para la clase fue el Informe del Instituto de Rehabilitación (IRI) de 2004, que discutió dos modelos principales para la orientación docente y la movilidad. En un capítulo escrito por Jeff Altman y Joe Cutter, una simple línea contó la historia de algo que es tan increíblemente importante para mí. Ofreciendo su oración anterior por el contexto, aquí está la cita: "En consecuencia, los defensores del método Structured Discovery creen que es esencial que los instructores tengan una profunda y personal creencia en la capacidad de las personas ciegas. No se consideran simplemente formadores de una determinada habilidad, sino que se consideran parte del movimiento de los ciegos de la exclusión a la plena integración e igualdad" (Altman & Cutter, 2004, p. 90). El mismo capítulo incluyó más tarde el siguiente pasaje: "No ven a Structured Discovery como una sola opción entre muchas, todas igualmente efectivas para preparar a las personas ciegas para que aprendan a viajar de forma segura e independiente.

Los defensores creen que la dimensión actitudinal, el énfasis en la perspectiva de los derechos civiles de las personas ciegas como parte de un grupo minoritario, es central para la adquisición de habilidades de viaje, pero, más concretamente, la adquisición de confianza y autoestima. Ellos creen que es vital que el estudiante reconozca que las personas ciegas viven en un mundo en el que sus oportunidades están restringidas por prejuicios y malentendidos", (Altman & Cutter, 2004, p. 93). La idea de que los practicantes de Structured Discovery son parte del movimiento ciego organizado no es nueva, pero con frecuencia es malentendida y pasada por alto.

Mercedes Zapata, miembro de nuestra filial de California, recientemente obtuvo un doctorado de la Universidad de California-Berkeley. Continúa publicando investigaciones en el campo de la ceguera. En uno de sus artículos recientes, publicado en el *Journal of Blindness Innovation and Research,* investigó la relación entre el apoyo social que las personas ciegas reciben a través de la participación en la Federación Nacional de Ciegos y los predictores de identidad y bienestar de la discapacidad (Zapata, 2022). Cuanto mayor sea el apoyo social percibido por la persona a través de la NFB, mayor será su satisfacción con la vida y más positiva será su identidad de discapacidad. Los profesionales de Structured Discovery quieren estos resultados para nuestros estudiantes y para nosotros mismos, por lo que participamos y presentamos a nuestros estudiantes a la NFB.

A continuación, quiero expresar mi propia incomodidad personal con el compromiso continuo con el término "orientación y movilidad" y por qué me encanta cómo no lo llamamos así en nuestros centros de formación. Mi instructor de viaje con bastón era Arlene Hill, y nunca me dejó llamar a lo que ella enseñó "orientación y movilidad." "Orientación y movilidad" suena inherentemente científico y complicado para muchas personas. Cuando una persona recién ciega se presenta para servicios para ciegos, podría decirles que voy a enseñarles a viajar con bastón o que voy a enseñarles orientación y movilidad. Quiero que suene como lo que es: una habilidad fundamental que la gente común puede hacer, donde nadie debería preocuparse de que no son lo suficientemente inteligentes para hacerlo. "El entrenamiento de viaje con bastón no es visto como un subconjunto de la disciplina más amplia, sino más bien, se considera como la habilidad fundamental que necesitan las personas ciegas para viajar de forma independiente. Los viajes con bastón se consideran un conjunto de habilidades y estrategias, desarrolladas por personas ciegas, que han evolucionado con el tiempo y se han refinado a medida que el mundo ha cambiado. No es considerado como misterioso o científico o algo que es, o debería ser, la provincia exclusiva de cualquier grupo de profesionales," (Altman & Cutter, 2004, p. 91). Mi instructora, la Sra. Arlene, también discutió muchas de estas ideas en sus escritos unos siete años antes (Hill, 1997a, 1997b).

En mi opinión, llamar al tema que he enseñado "orientación y movilidad" ayuda a perpetuar el Enfoque Centrado en la Visión y el Complejo Industrial de la Visión, ambos nombrados por el presidente Riccobono. Hay muchos practicantes que trabajan con personas ciegas que deciden alinearse con el Vision Industrial Complex (Complejo Industrial Visión), con su poder y omnipresencia existentes, y demostrar su compromiso de reforzarlo aún más en un esfuerzo por extraer algunas migajas de poder y prosperidad para sí mismos. Algunos de ellos pueden beneficiarse muy bien. Cualquier persona que desafía o interrumpe el Vision Industrial Complex (Complejo Industrial Visión) se enfrenta a un fuerte viento en contra, ya que el sistema está diseñado para rechazarnos o aplastarnos. Aquellos que se hacen a sí mismos ejecutores de la hegemonía sobre los ciegos son como avispas protegiendo un nido, y vendrán tras nosotros. Por eso es tan importante la organización colectiva. Tenemos que trabajar juntos si queremos progresar, y las avispas tienen un libro de jugadas para tratar con seres inferiores rebeldes. Cada jugada en ese libro comienza con atraparnos por nosotros mismos. Si no dejamos que nos atrapen por nosotros mismos, entonces interrumpimos el libro de jugadas, y nos volvemos más amenazantes para el Vision Industrial Complex (Complejo Industrial Visión).

El Vision Industrial Complex (Complejo Industrial Visión) nos enseña que los maestros de ciegos no deben estar conectados con el movimiento de ciegos organizados. Aún hoy, algunas agencias para ciegos les dicen a sus empleados que tienen prohibido unirse a la Federación Nacional de Ciegos porque sería un conflicto de intereses. Muchos de nosotros luchamos para conseguir el permiso de nuestros patrones para asistir a las funciones de la federación porque determinan que no está relacionado con nuestros trabajos. Si nuestro trabajo es reforzar el Vision Industrial Complex (Complejo Industrial Visión), supongo que sería un conflicto de intereses, pero si nuestro trabajo es promover el bienestar de los ciegos, un grupo de minoría social, entonces es esencial conectarse con el movimiento ciego organizado.

Algunos de los eruditos antes que yo han descrito un reduccionismo inherente al Enfoque Centrado en la Visión, donde los practicantes tratan de medir, analizar y contar nuestro camino a través de todo lo que hacen para trabajar con consumidores ciegos. El enfoque de Structured Discovery (Descubrimiento Estructurado), por el contrario, honra una forma más holística de abordar los servicios para ciegos, donde observamos la interconexión de las diferentes partes de la experiencia de una persona, así como la interconexión de las experiencias colectivas de las personas ciegas y las principales instituciones en el campo de la ceguera.

Mientras que puede ser posible aprender todas las otras mecánicas de proporcionar instrucción de Structured Discovery (Descubrimiento Estructurado) sin participar en el movimiento ciego organizado, creo que el mismo proceso de alinearse uno mismo y la enseñanza de uno con el movimiento ciego organizado ofrece algo extra, que es esencial para maximizar las contribuciones hacia la liberación de los ciegos como minoría. El todo es más grande que la suma de sus partes, y no puedo imaginar tratar de replicar el valor de ser Federacionista sin participar en nuestro movimiento.

Los beneficios se intercambian por igual entre los profesionales de Structured Discovery (Descubrimiento Estructurado) y el NFB en general. Los instructores de Structured Discovery (Descubrimiento Estructurado) están teniendo conversaciones sobre la filosofía de la ceguera y temas de actualidad todo el día, todos los días, por lo que estamos listos para estas conversaciones en cualquier momento. Los instructores de Structyured Discovery (Descubrimiento Estructurado) aprenden cosas de nuestra experiencia de enseñanza que pueden ser útiles para nuestro movimiento, lo cual a menudo nos enorgullece compartir. Nuestro movimiento también canaliza las experiencias colectivas vividas por personas ciegas, que pueden y deben informar la praxis de un instructor. Los líderes de la Federación Nacional de Ciegos pueden contribuir significativamente a la programación de ajuste a la ceguera y deben ser presentados a los estudiantes en formación.

No he llamado a Structured Discovery (Descubrimiento Estructurado) un "método", y nunca lo hago. Cuando el Structured Discover (Descubrimiento Estructurado) se reduce a un método por los poderes dentro del Complejo Industrial de Visión que practican bajo el enfoque Centrado en la Visión, les permite argumentar que pueden emplear el método Descubrimiento Estructurado cuando lo deseen y luego volver a cambiarlo. El ingrediente clave que hace que Structured Discovery (Descubrimiento Estructurado) funcione, en mi opinión, es lo que yace en el corazón del instructor y en la cultura de la agencia de servicios para ciegos donde ocurre la instrucción. Viene de un ajuste emocional a la ceguera y un entendimiento tan profundo como el intestino de uno de que la ceguera no es aterradora, peligrosa, o cualquier otra cosa inherentemente mala. Cuando digo "ajuste a la ceguera", puede aplicarse a cualquiera, incluyendo a los videntes e incluyendo a aquellos que han sido ciegos desde su nacimiento. El ajuste a la ceguera que discuto es un ajuste emocional a la condición social de la ceguera, no a la condición médica de la ceguera. Las expectativas sociales tratan a los niños como niños, pero cuando los niños ciegos llegan a la edad adulta, a menudo seguimos siendo infantilizados de una manera que nuestros compañeros videntes no lo son. Esta diferencia clave inspira una mayor necesidad de apoyo en el ajuste a la ceguera en la transición a la edad adulta. Refinar nuestro propio ajuste a la ceguera es importante para nosotros para ayudar a nuestros estudiantes a avanzar en el suyo, también.

Si un instructor está practicando bajo el enfoque centrado en la visión, no puede verdaderamente tener el compromiso con el movimiento organizado de ciegos y la liberación colectiva de los ciegos, así como el ajuste emocional a la ceguera, necesario para proporcionar instrucción de Structured Discovery (Descubrimiento Estructurado). En otras palabras, es imposible ser una persona o una agencia de servicios para ciegos que pueda proporcionar simultáneamente instrucción centrada en la visión e instrucción estructurada de descubrimiento. No puedo enseñar orientación centrada en la visión y la movilidad por la mañana y luego enseñar bastón de viaje de Structured Discovery (Descubrimiento Estructurado) por la tarde. No puedo cambiar mi visión del mundo tan rápido. Es opresivo o liberador; si alguna vez es opresivo, entonces nunca es liberador. Tenemos que elegir uno porque no podemos tener ambos.

Si un practicante de Structured Discovery (Descubrimiento Estructurado) se presenta en una función de la Federación Nacional de Ciegos, espero que los líderes en ese espacio los reconozcan como alguien que ha hecho un compromiso sincero con nuestro movimiento, incluso si ese estado nunca ha tenido un profesional de Structured Discovery (Descubrimiento Estructurado) e incluso si son avistados. La otra cara de esa moneda es que espero que los practicantes de Structured Discovery (Descubrimiento Estructurado sean fieles al movimiento ciego organizado, incluso en espacios donde son la única persona que pertenece a él, e incluso si son vistos. El Structured Discovery (Descubrimiento Estructurado) es mucho más que un método y nadie puede alternar entre el enfoque de descubrimiento estructurado y el enfoque centrado en la visión. Si alguien quiere seguir una carrera en el campo de la ceguera, constantemente los dirijo a los programas donde aprenderán dentro del enfoque de Structured Discovery (Descubrimiento Estructurado), que actualmente incluyen Louisiana Tech, Louisiana Tech y Louisiana Tech. Participar en la Federación Nacional de Ciegos añade algo especial e insustituible tanto al instructor como al estudiante. Participar en la Federación Nacional de Ciegos es el ingrediente fundamental que diferencia a los practicantes de Structured Discovery (Descubrimiento Estructurado) del resto.

### Referencias:

Altman, J., & Cutter, J. (2004). Viaje con bastón de Structured Discovery (Descubrimiento estructurado). En D. Dew & G. Alan (Eds.), *Temas contemporáneos en orientación y movilidad: 29th IRI 2004,* Institute on Rehabilitation (pp. 65-96). Washington, DC: George Washington University.

Hill, A. (1997a). Teaching cane travel (Enseñando el viaje con bastón): A blind professional's perspective (La perspectiva de un profesional ciego). *American Rehabilitation*, *23*(3/4), 23-25.

Hill, A. (1997b). ¿Teaching cane travel blind? (¿Enseñando a viajar a ciegas con bastón?) *Braille Monitor*, *39*(4). Sustraído de <https://nfb.org/images/nfb/publications/bm/bm97/bm97/bm970402.htm>

Zapata, M. A. (2022). Social Support through a Blindness Organization Predicts Life Satisfaction and Positive Disability Identity (El apoyo social a través de una organización de ceguera predice la satisfacción de la vida y la identidad de discapacidad positiva). *Journal of Blindness Innovation & Research, 12*(1). Sustraído de <https://nfb.org/images/nfb/publications/jbir/jbir22/jbir120104.html>. DOI: <http://dx.doi/10.5241/12-220>

-----------

## El podcast *Nación Ciega* y el mito del modelo Federacionista

**Por Blaine Deutscher**

**Del editor: El *Nation’s Blind Podcast* es una forma en que nos comunicamos con personas ciegas y videntes para difundir nuestro mensaje sobre lo que significa ser ciego, e igualmente importante, lo que no significa. Aquí hay una nota expresando agradecimiento por los mensajes en nuestro podcast, uno que nos ofrece la oportunidad de explicar mejor cómo hacemos algunas de las cosas que este caballero dice que no puede hacer. En esta nota nos da la oportunidad de explicar cómo algunas de las limitaciones que él cree que son parte de la ceguera no necesitan serlo. Con una ligera edición, esto es lo que dice Blaine:**

Está atardeciendo mientras escribo esto. Solo quería decir qué maravilloso podcast el que ustedes dos [Melissa Riccobono y Anil Lewis] están ejecutando (con apariciones de Chris). Encontré el podcast antes de saber que era uno de los podcasts de padres ciegos. Hicieron un episodio para romper los mitos sobre la Federación y lo que representan. Realmente aprecio eso porque creo en todo lo mencionado.

Vivo en Canadá y soy miembro de la Federación Canadiense de Ciegos. Me presentaron por primera vez a la Federación cuando asistía a la escuela de perros guía. Como sabemos, la representación de la mayoría de las escuelas de perros guía asisten a ambas convenciones. Alguien mencionó haber asistido a la Convención de la NFB en 2007, y yo quería saber acerca de eso. Los miembros que conocí estaban "viviendo las vidas que querían". Como sabemos, las bajas expectativas de las personas ciegas son las que crean barreras para nosotros. Hay algunos aquí en Canadá que viven la vida que quieren, pero veo más personas que son parte de la Federación en los estados que realmente viven la vida que quieren, encendiendo fuegos artificiales el 4 de julio, tomando cualquier método de transporte que deseen para llegar a su destino, etc. Me doy cuenta de que las personas que viven de esta manera también asistieron a uno de los tres centros de formación que ustedes tienen. Solía ser una de esas personas ciegas que pensaban que no era lo suficientemente independiente si no tomaba el transporte público y dependía de rutas fijas o de compartir el coche. La única conclusión que saqué de eso fue que, de alguna manera, aquellos que comparten el viaje al trabajo (no porque sean ciegos sino porque el compañero de trabajo vive cerca de ellos) en realidad tenía que ser más organizado que aquellos que tomaban el autobús. La única cosa que tomé de este podcast fue a) No tiene que justificar su razonamiento para hacer lo que hace; b) La ceguera no debería ser la excusa para hacer algo. Si usted toma paratránsito porque usted es ciego cuando el buen servicio de autobús está disponible, entonces debemos trabajar en eso. Por otro lado, si usted toma el paratránsito porque el área donde vive (la asequibilidad hace que usted viva con sus padres mientras está pagando esos préstamos estudiantiles) no tiene el transporte público más grande, esto puede ser una historia diferente. Si es más seguro tomar servicios puerta a puerta por la noche porque el centro de la ciudad no es propicio para un viaje seguro de un peatón, lo entiendo totalmente.

Le he dicho a la gente aquí en Canadá que quiero asistir al Colorado Center for the Blind o al Louisiana Center for the Blind porque quiero mejorar lo que sé, pero también para construir ese nivel de confianza que creo que puedo tener. También quiero asistir a una convención NFB un día en persona. Como usted dijo, es el lugar donde se acepta la ceguera, y puede ser usted mismo.

También leí los dos artículos que usted señaló y todavía siento lo mismo sobre la ceguera y cómo se mencionó anteriormente. [Los artículos fueron "Filosofía NFB: Qué es y qué no es" publicado en el *Braille Monitor*, en abril de 2018, y "La naturaleza de la independencia", un discurso del Dr. Kenneth Jernigan pronunciado en la Convención Nacional de 1993.] Estoy de acuerdo con el aprendizaje de Braille y tratar de utilizar la visión restante que tiene y luchando que tratar de aprender Braille posiblemente ayudará con su velocidad de lectura. Conozco personas ciegas que solo aprenden Braille para cosas básicas como seguir jugando a las cartas con amigos, etiquetar artículos en su cocina para que puedan tomar su café, eso también está bien. Como siempre le digo a la gente, mi filosofía es que nunca quiero que la ceguera sea una razón por la que no hago algo. Quiero ser empujado a aprender cosas que no sé cómo hacer, pero también soy consciente de que ciertas cosas que no quiero hacer al igual que todas las personas con visión no les gusta hacer las mismas cosas. Siempre le digo a la gente que lo único que no puedo hacer es conducir un coche, pero nunca he encontrado una manera de ser un tesorero ciego para una organización o vender 50-50 o entradas para un evento y ser capaz de leer a los ganadores sin tener una persona vidente que me ayude. [Debemos tener en cuenta que existen técnicas para personas ciegas para hacer todas estas cosas, y tal vez deberíamos dedicar un artículo a ellos que está escrito por aquellos que son tesoreros ciegos y activamente a cargo de todos los elementos en el sorteo de boletos de la rifa.] Por lo general, este papel se le da a un voluntario vidente por esa misma razón. Nunca he sido capaz de aprender a ejecutar sonido/video para ejecutar en el fondo de presentaciones, ya sea para una organización con visión o ciego.

Nuestra organización de ceguera a menudo tendrá servicios de transporte que lo recogerán cuando asista a uno de sus eventos, llevará su equipaje y se asegurará de que llegue a la ubicación donde lo están celebrando. Y, cuando todo está dicho y hecho, se aseguran de que vuelva al aeropuerto. Me gustó cómo mencionó que lo más importante es dejar que tenga el control de usted y de sus decisiones. Sé que las escuelas de perros guía hacen eso también, pero seguro que se siente bien cuando llega a un evento por su cuenta sin molestar a otros.

Mi esposa y yo fuimos a Toronto para un torneo de hockey, y sabía de antemano que había un servicio de transporte que lo lleva al metro. Pregunté con anticipación qué metro necesitaba tomar para acercarnos al hotel, y logramos pasar por el aeropuerto con mucho tiempo disponible y llegamos al torneo. Como la gente vidente podría haber hecho si llegáramos tarde, tomamos un transporte al hotel. Teníamos esa opción, así que lo intentamos. Volviendo a casa, le pedimos al hotel que reservara el servicio de transporte, y nos llevó al aeropuerto. Con una enorme bolsa de hockey y un largo fin de semana de juegos seguidos, se sintió bien llegar al aeropuerto y registrarse. Recuerdo haber leído el artículo "The Nature of Independence" (La naturaleza de la independencia) y tenía mucho sentido; es una persona ocupada que tiene un asistente, y es más fácil enviar al asistente por adelantado para revisar el hotel y recogerlo en el aeropuerto y luego llevarlo de vuelta para que pueda llegar a casa rápidamente. También entiendo por qué dicta su discurso y hace que su asistente lo escriba mientras hace otra cosa.

Me gustaría que la NFB considerara expandirse para tener una presencia internacional y contar con información de contacto para las personas que quieren averiguar quién está haciendo lo mismo en su país. No sé si las becas para asistir a la convención son para los Estados Unidos o si también están abiertas a la gente internacional. Me encantaría venir y ser una esponja para ver cómo los ciegos dirigen un evento. Como he dicho, nuestros eventos aquí han visto a guías y voluntarios que literalmente vienen corriendo si empiezas a caminar hacia la puerta. Incluso van tan lejos como para ofrecer un brazo si usted pregunta dónde está la sala de banquetes o si ven la mesa con Ohio, no ofrecerían direcciones, pero dirían, "déjeme llevarlo allí," sin intentar siempre explicar las direcciones en palabras.

Como lo mencionó, a veces ese servicio puede funcionar, pero dejar que usted tenga ese control de lo que quiere hacer y cómo lo quiere hacer es importante. Quizás quiera ir al bar porque le mencionó a un amigo que iba a llevarle una copa. El voluntario no sabe si quiere ir a la mesa o al bar. Cuántas veces me he sentado en una silla y la gente me trae una bebida o algo así. Me entristece la forma en que algunos programas tienen voluntarios como en el caso de los programas de bicicleta tándem, y los voluntarios hablarán entre sí y de vez en cuando vienen a la gente ciega y hablan con nosotros, pero sobre todo nos dejan solos.

Me encanta su podcast con toda la información que está poniendo en él. Perdón por el largo mensaje. ¿Podría hacer una continuación de esto? ¿Cómo se siente el NFB acerca de los privilegios especiales si usted es ciego? Aquí en Canadá, el CNIB tiene tarjetas de identificación que le dan libre tránsito para los autobuses urbanos, no para el paratránsito, y sé que no estoy de acuerdo con ello. El argumento es que las personas ciegas no pueden conducir y por lo tanto necesitan tomar el autobús. Como se mencionó anteriormente, siento que, si una discapacidad lo consigue, entonces todo debería o no es justo.

Sigan con el gran trabajo, y espero conocerlos algún día.

Blaine

----------

## Miniaturas *Monitor*

### En breve

**Los avisos y la información de esta sección pueden ser de interés para los lectores del *Monitor*. No somos responsables de la exactitud de la información; Hemos editado sólo por motivos de espacio y claridad.**

**Seeing AI ahora está en Android:**

La popular aplicación que ha sido una herramienta importante para los usuarios de iOS ya está disponible en la Google Play Store. Esta versátil aplicación proporciona muchas funciones que están disponibles a través de lo que Microsoft llama canales. Estos incluyen funciones tales como:

* La lectura de textos cortos
* Lectura de un documento más largo en el que se requiere más precisión
* Leer escritos a mano
* Identificar colores de objetos
* Identificar fuentes de luz e indicar su distancia por tono
* Identificar papel moneda
* Identificar productos usando el código de barras
* Describir una escena
* Identificar a personas conocidas

La aplicación Seeing AI está disponible sin cargo, se actualiza con frecuencia y es una herramienta valiosa para mantener en su caja de herramientas.

----------

## Compromiso de la Federación Nacional

Prometo participar activamente en los esfuerzos de la National Federation of the Blind para lograr igualdad, oportunidades y seguridad para los ciegos; apoyar las políticas y programas de la Federación; y respetar su constitución.